

# Výroční zpráva 2019

**Liga proti rakovině Praha**

člen UICC a ECL



# Annual Report 2019

**League Against Cancer Prague**

member of UICC and ECL





# Výroční zpráva 2019

**Liga proti rakovině Praha**

zapsaný spolek • člen UICC a ECL

# Annual Report 2019

**League Against Cancer Prague**

member of UICC and ECL

**Liga proti rakovině Praha, z.s.**

**Ústav radiční onkologie**

**Na Truhlářce 100/60**

**180 81 Praha 8**

**Tel.: +420 224 919 732**

**NTL: +420 224 920 935**

**e-mail: [lpr@lpr.cz](mailto:lpr@lpr.cz)**

**<http://www.lpr.cz>**

**č. ú.: 8888 88 8888/0300**



Opava

## Abecední seznam měst, v nichž pracují naše kolektivní členské organizace

## Our collective member organizations work in following cities

Benešov	Králov Dvůr	Příbram
Bohumín	Krnov	Rokycany
Brno	Liberec	Rychnov nad Kněžnou
Česká Lípa	Lovosice	Svitavy
České Budějovice	Most	Šumperk
Frýdek-Místek	Náchod	Tábor
Havířov	Nové Město na Moravě	Třebíč
Havlíčkův Brod	Olomouc	Třinec
Hradec Králové	Opava	Ústí nad Labem
Chomutov	Ostrava	Velké Meziříčí
Jablonec nad Nisou	Pardubice	Vsetín
Karviná	Pižeň	Zlín
Kladno	Praha	Železná Ruda
Klatovy	Prostějov	Železný Brod



## OBSAH • RESUME

Úvodní slovo	4
Word of Introduction	5
Organizační a personální schéma • Přehled činnosti Ligy proti rakovině Praha v roce 2019	6
Organizational and Personal Scheme • Summary of Activities of the League Against Cancer Prague in 2019	7
Světový den proti rakovině • Sympozium	10
World Day Against Cancer • Symposium	11
Český den proti rakovině	16
Czech Day Against Cancer	17
Putovní výstava	18
Travelling Exhibition	19
Nádorová telefonní linka • Výchova k nekuřáctví	22
Cancer Help Line • Anti-smoking Education	23
Rekondiční pobyty	24
Convalescent Stays	25
Koncerty	26
Concerts	27
Cena za významnou práci v oboru onkologie • Cena pro nejúspěšnější klub	28
Award for Outstanding Work in Oncology Field • Award for the Most Successful Club	29
Členské organizace	30
Collective Members	31
Tisková konference • Další aktivity Ligy	36
Press Conference • Other Activities of the League	37
Poděkování za podporu	38
Thank for Support	39
Soutěž o hrníček Ligy	40
League's Cup Competition	41
Mezinárodní spolupráce • Spolupráce s odbornými společnostmi	42
International Co-operation • Co-operation with Specialised Associations	43
Zpravodaj • Publikace • Webové stránky • Facebook • Twitter	44
Bulletin • Publications • Website • Facebook • Twitter	45
<b>Finanční zpráva • Financial Report</b>	
Výkaz zisku a ztráty • Profit and Loss Statement	46
Rozvaha • Discretion	47
Dárci nad 1 000 Kč • Sponsors over CZK 1,000	48
Aktivity Ligy podpořili • League's activities were supported by	49



## Vážení přátelé,



každoročně hodnotíme naši celoroční práci. Snažíme se přiblížit důvody pro zvolené téma, které přinášíme veřejnosti, vysvětlit možnosti prevence. Informace jsou určené pro laickou veřejnost, vysvětlujeme to, co jsou pro zdravotníky obecně známé věci. Lidé, nezdravotníci

kolem nás, kteří nebyli dotčeni onemocněním nebo nemuseli pečovat o svého nemocného nejbližšího, je často přecházejí jako nedůležité. Také nechápou, že v systému, který změnil v naší části světa svou podstatu, je práce pro druhé, bez jasného profitu, raritou. Stále více se do popředí dostává honba za ziskem jako jediný parametr úspěchu a vystupňované sobectví a lakota vedou k manipulaci celými státy, národy i světadily jen pro profit malé, velmi maličké skupinky jednotlivců. Ti nejbohatší již riziko svého počínání pochopili a vzdávají se větší části majetku, který vkládají do nadací a začínají přemýšlet ekologicky a sociálně. Je jich zatím stále málo.

Nemáme pochybnosti o naší činnosti. To, co děláme, je na první pohled patrné a jasně čitelné.

Naše společná snaha o edukaci všech lidí této země je známá a nezpochybnitelná.

Naši zakladatelé měli na mysli blaho svých onkologických pacientů. Pacientů – lidí s vážným onemocněním, které je nutno povzbudit, pomoci jim, edukovat je a jejich nejbližší, vytvořit komunity podobně postižených, informovat širokou veřejnost o možné prevenci nádorových onemocnění.

To vše je i naše krédo a snažíme se ho naplňovat ze všech sil.

Zhodnocení hlavních aktivit:

Pro rok 2019 jsme zvolili téma, které se v této zemi dotýká velkého množství lidí – **nádory plic a průdušek**.

Statistiky hovoří jasně:

- hlášeno 6 782 onemocnění (ČR, 2016)
- z toho: většina mužů: 89,9/100 tisíc obyvatel  
žen je 35/100 tisíc obyvatel
- výskyt i úmrtnost u mužů mírně klesly, u žen stoupají
- na bronchogenní karcinom zemřelo 5 555 lidí (ČR, 2016)
- 90 % onemocnění je způsobeno **kouřením** (aktivním i pasivním)

Všechny tyto informace jsme předkládali veřejnosti po celý rok. Hlavní přednášky zazněly na odborném sympoziu 3. února, které se konalo u příležitosti Světového dne proti rakovině.

Dále jsme hlavní téma probírali v rámci Českého dne proti rakovině 15. května, prezentovali jsme ho i na tiskové konferenci před ČDpR.

Každý, kdo si zakoupil kytičku měsíčku lékařského, obdržel leták s informacemi, který ho náležitě instruoval, co může v rámci prevence dělat nebo kde lze informace najít. Navzdory nepřízní počasí byl výtěžek sbírky rekordní.

Děkovný koncert po sbírce byl tradičně úspěšný. Paní Dagmar Pecková s Miroslavem Sekerou a Olgou Šroubovou prokázali své hudební kvality evropské úrovně. Po mimořádně nádherném a teplém létě se rozjely další naplánované aktivity.

12. ročník Putovní výstavy o nádorové prevenci proběhl opět velmi úspěšně. I přes částečnou nepřítel počasí a drobné problémy byla návštěvnost ve většině měst velmi dobrá. Klíčová je vždy spolupráce s radnicí daného města, nezáleží na tom, kdo a za koho byl zvolen, ale na jeho ochotě a schopnosti spolupráce. Z tohoto pohledu proběhla putovní výstava dobře.

Následoval dvoudenní Sněm členských patientských organizací s přednáškami, včetně přednášky ekologa RNDr. Jana Pokorného o vodě v krajině. Pro potěchu myslí pak navštívili účastníci Sněmu druhý den divadelní představení *Upír ve sklepe*.

Konec roku byl v tradičním duchu – skvělý vánoční koncert, sbor Gaudium Praha, vedený manželi Součkovými, doprovázený muzikou a smíšeným sborem Josefa Vycpálka. V průběhu koncertu byly předány ceny LPR za nejlepší onkologickou publikaci v předchozím roce a cena Skokan roku pro nejúspěšnější patientský klub. Cena pro novináře propagujícího prevenci nádorových onemocnění nebyla udělena.

V průběhu roku probíhaly rekondiční pobyty, získali jsme ke spolupráci psycholožky z Gaudie, na nádorovou telefonní linku přibýly nové kolegyně, 1x za týden slouží i kvalifikovaná psychiatryně, MUDr. Tamara Tošnerová. I její pomoc lze využít, stejně jako pomoc fyzioterapeutky Mgr. Sikorové. Snažíme se co nejvíce usnadnit ženám po léčbě návrat do plného života, spolupráce vizážistky a kadeřnice je v jednání.

Pohledem na uplynulý rok musím konstatovat, že i přes občasné drobné obtíže jsme vše, co bylo v našich silách, zvládli velmi dobře.

MUDr. Michaela Fridrichová  
předsedkyně



## Dear friends,

every year we assess our year-round work. We try to clarify the reasons for the chosen topic that we introduce to the public, explain options concerning prevention. Information is intended for the lay public, we explain terms, that are generally known to medics and people in the medical industry. People, non-medics around us, who have not encountered the disease or did not have to look after their close relatives, often dismiss it. They also do not understand that in the system, which had changed the essence in our part of the world, such work for others without clear profit is rare. We increasingly see that pursuit of profit becomes the only parameter of success and escalated selfishness and greed head towards manipulating whole countries, nations, even continents just for the profit of small, very little group of individuals. The richest ones have realized the risk concerning their behaviour and give up the bigger part of their assets, which they put into foundations and charities and start thinking ecologically and are more socially conscious. However, there are not many of them.

We have no doubts regarding our activities. What we do is, at first sight, clearly obvious and visible.

Our mutual endeavour to educate all people of this country is well known and beyond any doubt.

Our founders had the well-being of their oncological patients on their minds. Patients – people with severe illness, the ones who have to be encouraged, helped. The aim of the founders was to educate patients and their close ones, create communities of similarly afflicted people, inform the general public about possible prevention of oncological diseases.

All of that is also our creed and we try to fulfil it as best as we can.

Assessment of main activities:

For the year 2019, we have chosen the topic which is related to a lot of people in this country – **lung cancer**. Statistics are clear:

- 6 782 reported diseases (the Czech Republic, 2016)
- out of which: mostly men: 89,9 per 100 thousand inhabitants  
only 35 women per 100 thousand inhabitants
- occurrence and also mortality slightly decreased among men, numbers increase among women
- 5 555 people died of bronchogenic carcinoma (the Czech Republic, 2016)
- 90% of illnesses are caused by **smoking** (active and passive)

We have presented all this information throughout the year. Main talks were presented at the specialized Symposium held on 3<sup>rd</sup> February to commemorate World Day Against Cancer.

The main topic was furthermore discussed during the Czech Day Against Cancer on May 15<sup>th</sup>, we presented it at the press conference before the Czech Day Against Cancer.

Everybody who bought a calendula flower received a flyer including information that appropriately informed them what they can do or where they can find information about lung cancer prevention. The proceeds of the fund-raising were record high despite the bad weather.

A Concert of Gratitude was successful as usual. Mrs Dagmar Pecková with Miroslav Sekera and Olga Šroubková delivered a musical performance of European quality.

After an exceptionally beautiful and warm summer, all arranged activities commenced.

12<sup>th</sup> year of Travelling Exhibition concerning oncological prevention was again very successful. Attendance was, despite partially bad weather and small issues, very good in most of the towns. Co-operation with a town hall of a given town is the key. It does not matter who was elected to which party, but willingness and competence to co-operate are what matters most. When we consider this point of view, the Travelling Exhibition was successful.

Following was a two day Congress of patients' organizations with lectures, including a talk by ecologist RNDr. Jan Pokorný on the water in the countryside and a theatre performance *Vampire in the cellar* to delight our thoughts.

The end of the year was along the same lines – excellent Christmas concert, choir Gaudium Prague, conducted by Mr and Mrs Souček, accompanied by music and coed choir of Josef Vycpálek. During the concert, League Against Cancer, awards were handed out for the best oncological publication from the previous year and to the most successful club of patients in the category “Biggest Leap of the Year”. A journalist award for promoting the prevention of oncological diseases was not handed out this year.

Convalescent stays were held throughout the year, we were happy to get co-operation with women psychologists from Gaudia, we recruited new colleagues to our helpline, we also have a qualified woman psychiatrist, MUDr. Tamara Tošnerová, once a week. Her help can be obtained, as well as help by physiotherapist Mgr. Sikorová. We aim to help women as much as possible to return to full normal life after the treatment. We have commenced selecting co-operation with make-up artist and hairdresser.

Looking at the year that passed I must say that despite occasional little difficulties, we accomplished everything that we were able to achieve.



MUDr. Michaela Fridrichová  
Chairman



## ORGANIZAČNÍ A PERSONÁLNÍ SCHÉMA



**Výbor LPR Praha:**

**Předsedkyně:**  
MUDr. Michaela Fridrichová

**Místopředsedkyně:**  
Iva Kurcová, DiS.

**Členové:**  
MUDr. Alexandra  
Aschermannová  
JUDr. Ondřej Načeradský

*MUDr. Michaela  
Fridrichová*

Ing. Jiří Maceška  
MUDr. Jarmila Pradáčová, CSc.  
MUDr. Vladimíra Stáhalová  
MUDr. Marie Tomečková, CSc.  
MUDr. Lucie Veselá

**Výkonná ředitelka:**  
Iva Kurcová, DiS.

**Sekretariát:**  
Ivana Birková  
Eva Krejčí  
Ing. Iveta Kuchařová  
Šárka Matyášková



*Iva Kurcová, DiS.*



*MUDr. Sylva Říhová*

**Účetní:**  
Jaroslava Skoumalová

**Revizní komise:**

**Předsedkyně:**  
MUDr. Lenka Hronovská

**Členové:**  
Ing. Eva Drncová  
Marie Stachová

**Lékaři na Nádorové telefonní lince:**

MUDr. Alexandra  
Aschermannová  
MUDr. Tereza Pinkasová  
MUDr. Jarmila Pradáčová, CSc.  
MUDr. Sylva Říhová  
MUDr. Marcela Šedivá  
MUDr. Marie Tomečková, CSc.  
MUDr. Tamara Tošnerová



*MUDr. Alexandra  
Aschermannová,  
garant rekondičních pobytů*

## PŘEHLED ČINNOSTI LIGY PROTI RAKOVINĚ PRAHA V ROCE 2019

Leden 25. Paliativní seminář v rámci 10. pražského mezioborového kolokvia – aktivní účast členky výboru LPR

Únor 4. Sympozium ke Světovému dni proti rakovině  
Téma: Nádorová onemocnění plic  
Místo konání: Lékařský dům ČLS JEP, Praha 2

Březen 19. Výroční členská schůze  
Místo konání: Lékařský dům ČLS JEP, Praha 2  
25. Workshop organizovaný LPR Praha ve spolupráci s ECL  
Téma: Dostupnost léků a terapie v ČR a dalších zemích EU  
Místo konání: hotel IBIS, Praha 1 – Staré Město

Duben 10. NGO Market – Veletrh neziskových organizací  
Místo konání: Forum Karlín, Praha 7



*Workshop organizovaný Ligou ve spolupráci s ECL*





## ORGANIZATIONAL AND PERSONAL SCHEME

### Board of the League Against Cancer Prague:

#### Chairman:

MUDr. Michaela Fridrichová

#### Vicechairman:

Iva Kurcová, DiS.

#### Members:

MUDr. Alexandra Aschermannová

JUDr. Ondřej Načeradský

Ing. Jiří Maceška

MUDr. Jarmila Pradáčová, CSc.

MUDr. Vladimíra Stáhalová



MUDr. Lenka Hronovská

MUDr. Marie Tomečková, CSc.

MUDr. Lucie Veselá

#### Director:

Iva Kurcová, DiS.

#### Secretariat:

Ivana Birková

Eva Krejčí

Ing. Iveta Kuchařová

Šárka Matyášková



MUDr. Lucie Veselá

#### Economist:

Jaroslava Skoumalová

#### Audit Committee:

#### Chairman:

MUDr. Lenka Hronovská

#### Members:

Ing. Eva Drncová

Marie Stachová

MUDr. Jarmila Pradáčová, CSc.



#### Physicians on Cancer Help Line:

MUDr. Alexandra Aschermannová

MUDr. Tereza Pinkasová

MUDr. Jarmila Pradáčová, CSc.

MUDr. Sylva Říhová

MUDr. Marcela Šedivá

MUDr. Marie Tomečková, CSc.

MUDr. Tamara Tošnerová



MUDr. Marie Tomečková, CSc.,  
vedoucí Nádorové telefonní linky

## SUMMARY OF ACTIVITIES OF THE LEAGUE AGAINST CANCER PRAGUE IN 2019



Čakovická senioráda

January 25 Palliative seminar within the Prague Onco Congress – active participation of the League's board member

February 4 Symposium on World Cancer Day  
Theme: Colorectal Cancer  
Venue: Physician's House of the Czech Medical Association JEP, Prague 2

March 19 Annual Member Meeting of the League  
Venue: Physician's House of the Czech Medical Association JEP, Prague 2

25 Workshop organized by the League in co-operation with ECL  
Theme: Access to Medicines Task Force  
Venue: IBIS hotel, Prague 1 – The Old Town



# Výroční zpráva 2019

Květen 13. Tisková konference k 23. ročníku sbírky Český den proti rakovině  
Místo konání: Akademický klub 1. LF UK, Praha 2

10. Veletrh Svět knihy – vlastní stánek a propagace činnosti Ligy

15. Český den proti rakovině – 23. ročník sbírky a celostátní preventivní akce

Červen 11. Děkovný koncert k Českému dni proti rakovině  
Místo konání: Aula Českého vysokého učení technického, Betlémská kaple, Praha 1

22. Just Woman by Reebok – preventivní akce pro ženy, vlastní stánek a propagace činnosti Ligy

Září 11. Čakovická senioráda – vlastní stánek a propagace činnosti Ligy

11. Zahájení 12. ročníku Putovní výstavy „Každý svého zdraví strůjcem“ ve Frýdku-Místku

12. Den zdraví na Poliklinice Prosek – vlastní stánek a propagace činnosti Ligy

19. Den zdraví MČ Praha 14, poliklinika Parník – vlastní stánek a propagace činnosti Ligy

21. Den zdraví a Drakiáda MČ Praha 4 – Libuš – vlastní stánek a propagace činnosti Ligy

Říjen 3. Ukončení 12. ročníku Putovní výstavy v Sušici

4.–5. Dny seniorů v paláci Žofín, Praha 1 – vlastní stánek a propagace činnosti Ligy



*Den zdraví na poliklinice Prosek*

10. Den pro zdraví Vyšší odborné školy zdravotnické a Střední zdravotnické školy v Praze 4 – vlastní stánek a propagace činnosti Ligy

22.–23. Sněm kolektivních členských organizací Ligy

1. den – přednáškový den v hotelu DUO, Praha 9

2. den – divadelní představení „Upír ve sklepe“ v provedení souboru BLAMA v Divadle Karla Hackera



*Dny seniorů v paláci Žofín*

Listopad 27. APO Alumni VI – setkání neziskových patientských organizací ve Velkopřevorském paláci v Praze na Malé Straně

Prosinec 5. Vánoční koncert s předáváním Ceny za významnou vědeckou práci v oboru onkologie a Ceny pro nejúspěšnější členskou organizaci  
Místo konání: Velká aula Karolina, Praha 1

Výbor společně s konzultanty zasedal během roku 10x.

Rekondiční pobyty pro onkologické pacienty probíhaly ve čtrnáctidenních turnusech od března do září.

## Zpravodaj

Vyšla čtyři plánovaná čísla.

- |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <p>April 10 NGO Market<br/>Venue: Forum Karlín, Prague 7<br/>League's exhibition stand and presentation of our activities</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       | <p>22–23 Summit of member organizations of the League<br/>1<sup>st</sup> day – lectures at DUO hotel, Prague 9<br/>2<sup>nd</sup> day – theatre performance “Vampire in the cellar” by the theatre company BLAMA<br/>Venue: Karel Hacker Theatre, Prague – Kobylisy</p>                                                           |
| <p>May 13 Press Conference on the Czech Day Against Cancer<br/>Venue: Academic club of the 1<sup>st</sup> Faculty of Medicine in Faust's House, Prague 2</p> <p>10 Book World Fare – League's exhibition stand and presentation of our activities</p> <p>15 Czech Day Against Cancer – 23<sup>rd</sup> year of the fundraising event and nationwide preventive campaign</p>                                                                                                                                                                                                                         | <p>November 27 APO Alumni VI – the meeting of non-profit organizations<br/>Venue: Velkopřevorský palace, Prague – Lesser Town</p> <p>December 5 Christmas concert + Award for Significant Scientific Work in the Field of Oncology and Prize for the Best Member Organization<br/>Venue: Assembly Hall of Karolinum, Prague 1</p> |
| <p>June 11 Concert of Gratitude in Bethlehem Chapel<br/>Venue: Assembly Hall of the Czech Technical University in Prague, Bethlehem Chapel, Prague 1</p> <p>22 Just Woman by Reebok – sports event dedicated to the prevention, League's exhibition stand and presentation of our activities</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                    | <p>Ten <b>Board Meetings</b> held.</p> <p><b>Convalescent stays</b> for oncological patients were organized in fortnightly runs from March to September.</p>                                                                                                                                                                      |
| <p>September 11 Seniors' Day in Čakovice – League's exhibition stand and presentation of our activities</p> <p>11 The beginning of the 12<sup>th</sup> year of Travelling Exhibition “Everyone is a Creator of their Health” at Frýdek-Místek</p> <p>12 Health Day at Prosek Polyclinic, Prague 9<br/>League's exhibition stand and presentation of our activities</p> <p>19 Health Day in Prague 14<br/>League's exhibition stand and presentation of our activities</p> <p>21 Health Day and Dragon Show in Prague 4 – Libuš<br/>League's exhibition stand and presentation of our activities</p> | <p><b>Bulletin (Zpravodaj)</b><br/>Four planned numbers were distributed.</p>                                                                                                                                                                                                                                                     |
| <p>October 3 The end of the Travelling Exhibition at Sušice</p> <p>4–5 Seniors' Day at Žofín Palace – League's exhibition stand and presentation of our activities</p> <p>10 The Day for Health in Secondary Nursing School and Nursing College in Prague 4</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |



NGO Market



## SVĚTOVÝ DEN PROTI RAKOVINĚ

Světový den proti rakovině je iniciativa Světové unie proti rakovině (UICC), v rámci které se mohou její členové, partneři, sponzoři a celý svět sjednotit v boji proti globální epidemii rakoviny, která má na kontě přes 8,2 milionů úmrtí ročně ve světě, z čehož téměř 4 miliony umírají předčasně (tzn. ve věku mezi 30 až 69 lety). Kampaň této instituce má za cíl osvojení zdravého životního stylu, zajištění nekuřáckého prostředí pro děti, podporu fyzické aktivity, dodržování zdravé životosprávy, zajištění informovanosti o možnosti očkování proti rakovině (např. děložního hrdla), vyhýbání se nadměrnému slunění.

Cílem Světového dne proti rakovině je upozornit na skutečnost, jak závažná a častá nemoc rakovina je. Existuje mnoho příčin, jak tato nemoc propuká, ale také existuje spousta cest, jak jí předcházet a jak se starat o své zdraví. Probíhající kampaň „Můžeme. Mohu.“ si klade za cíl zmobilizovat každého jedince k vyvinutí alespoň malého úsilí, které vede k velkým vítězstvím na poli boje proti rakovině.

Liga proti rakovině Praha, která je členem mezinárodní organizace UICC, pořádá každým rokem tiskovou konferenci a Sympozium, jejichž cílem je podpořit Světový den proti rakovině.

## SYMPOZIUM KE SVĚTOVÉMU DNI PROTI RAKOVINĚ

Liga proti rakovině Praha ve spolupráci s Českou lékařskou společností J. E. P. uspořádala v pondělí 4. února u příležitosti Světového dne proti rakovině již dvanácté Sympozium, tentokrát na téma – Nádorová onemocnění plic.

Zaplněný sál Lékařského domu ČLS JEP v Praze pozdravil v úvodu **prof. MUDr. Štěpán Svačina, DrSc., MBA**, předseda České lékařské společnosti J. E. P., a poděkoval Lize proti rakovině Praha za její dlouholetou činnost na poli prevence onkologických onemocnění.



prof. MUDr. Štěpán Svačina, DrSc., MBA

Vyjádřil potěšení z toho, že se každoročně symposium koná v Lékařském domě a pozval všechny účastníky na symposium v příštím roce.

Program celého dne moderovala **MUDr. Alexandra Aschermannová**. Předsedkyně Ligy proti rakovině **MUDr. Michaela Fridrichová** všem vysvětlila hlavní důvod opětovného zvolení

tématu: Nádorová onemocnění plic. Příčina většiny onemocnění je kouření, kouření má dopad na zdraví jedince i na zdraví pasivních kuřáků. Bronchogenním karcinomem v roce 2016 onemocnělo 6 484 osob, z toho: 4 269 mužů (91,4/100 tisíc obyvatel) a 2 215 žen (36,2/100 tisíc obyvatel). Výskyt i úmrtnost u mužů mírně klesly, u žen v posledních letech stoupají. Na bronchogenní karcinom zemřelo 5 555 lidí (ČR, 2016).

Jak již bylo řečeno, 70–90 % onemocnění je způsobeno kouřením (aktivním i pasivním). Souvislost rakoviny plic a kouření zkoumal už od roku 1949 epidemiolog Richard Doll. V roce 1950 publikoval důkaz, ten však zůstal zcela bez odezvy i u odborné veřejnosti. Doll proto zahájil unikátní studii životního stylu a zdraví u britských lékařů. Od roku 1951 oslovil řadu lékařů dotazníky a již v roce 1971 dokázal, že kuřáci měli průměrně o 5 let kratší život a častější výskyt bronchogenního karcinomu než nekuřáci.

MUDr. Fridrichová nám přednesla fakta o kouření mládeže v České republice, kdy již ve věku 13–15 let má 33 % chlapců a dívek zkušenost s kouřením (2015). Tabák způsobil ve 20. století na celém světě 100 milionů úmrtí, nejen na následky onkologických onemocnění, ale kouření je příčinou smrti i u kardiovaskulárních a interních chorob.

Prevence nádorů plic je tedy především nekouření.

S dalším příspěvkem „Péče o nemocné v pneumologické ambulanci“ vystoupila ve své přednášce **MUDr. Michaela Cimrová** z Kliniky pneumologie Nemocnice Na Bulovce. Uvedla, že nejčastějšími lokálními symptomy, se kterými pacient přichází, většinou na doporučení obvodního lékaře, jsou dušnost, kašel suchý nebo produktivní, bolesti na hrudníku, chrapot, polykací



MUDr. Michaela Cimrová



## WORLD DAY AGAINST CANCER

World Day Against Cancer is an initiative of Union for International Cancer Control (UICC), within which, its members, partners, sponsors and the entire world unite together in the fight against the cancer epidemic, which claims more than 8,2 million deaths worldwide every year, nearly 4 million of people die prematurely (i.e. at the age between 30 and 69 years).

The campaign of this institution aims to make people embrace a healthy lifestyle, provide a non-smoking environment for children, support physical activity, observe healthy regime, assure awareness that it is possible to vaccinate against cancer (for example cervix carcinoma), avoid excessive sunbathing.

World Day Against Cancer should instil in us how serious and frequent cancer is. There are many causes for this disease to break out, but there are also many ways to prevent this disease from breaking out and look after your health.

A current campaign "We can. I can." aims to mobilize each individual to make at least a little effort which could lead to a great victory in our battle over cancer.

League Against Cancer Prague as a member of international organization UICC, organizes an annual press conference and specialist Symposium, whose aim is to support World Day Against Cancer.

## SYMPOSIUM



*MUDr. Alexandra Aschermannová*

League Against Cancer Prague in co-operation with Czech Medical Association J. E. Purkyně organized a Symposium for the twelfth time on Monday, February 4<sup>th</sup> to commemorate World Day Against Cancer. The topic was – Lung cancer.

Full auditorium in Physician's house of Czech Medical Association J. E. Purkyně in Prague greeted upon opening by **prof. MUDr. Štěpán**

**Svačina**, DrSc., MBA, a president of Czech Medical Association J. E. Purkyně. During the talk, he thanked League Against Cancer Prague for their long-time activity in the domain of prevention of oncological diseases. He expressed his contentment that the Symposium takes place every year in Physician's house and invited all participants to take part in next year's Symposium.

The programme of the whole day moderated **MUDr. Alexandra Aschermannová**. A chairwoman of the League **MUDr. Michaela Fridrichová** explained the main reason for the repeated topic that was selected: Lung cancer. The majority cause of the illness is smoking. Smoking has a huge impact on the health of each individual, it has an impact on the health of passive smokers as well. In 2016, 6 484 people became ill with bronchogenic carcinoma, 4 269 men (91,4/100 thousand inhabitants) and 2 215 women (36,2/100 thousand inhabitants). Occurrence and mortality decreased slightly among men, these numbers have been increasing among women in recent years. 5 555 people died of bronchogenic carcinoma (the Czech Republic, 2016).

70–90% of illnesses are caused by smoking (active and passive). The link between smoking and lung cancer was researched by epidemiologist Richard Doll as early as 1949. He published sufficient evidence in 1950, however it did not have any response from the professional public. Doll, therefore, launched unique research of lifestyle and health among British physicians. Starting in 1951 he addressed many physicians with questionnaires and as early as 1971 he proved that smokers had on average shorter lifespan by 5 years and more frequent occurrence of bronchogenic carcinoma than non-smokers.

MUDr. Fridrichová presented facts regarding smoking among youth in the Czech Republic, 33% of boys and girls



*MUDr. Michaela Cimrová*

in the age group 13–15 have experience with smoking (2015).

Tobacco caused 100 million deaths around the world in the 20 century, these were not only as a consequence of oncological diseases, but smoking is a cause of death among cardiovascular and internal illnesses.

Lung cancer prevention is mainly about not smoking.

Next contribution "Caring for ill in pneumological ambulance" was a lecture presented by **MUDr. Michaela Cimrová** from the Institute of pneumology at Hospital Na Bulovce. She stated that the most frequent local symptoms when patients arrive on a recommendation by the general practitioner are breathlessness, dry or productive cough, chest pain, hoarseness, difficulty to swallow. Systemic symptoms are tiredness, weakness, high temperature, sweating, weight loss, lack of appetite and



potiže. Systémovými projevy jsou únava, slabost, teplota, pocení, hubnutí, nechutenství a cyanóza. Bohužel žádné specifické příznaky plicních nádorů nejsou. MUDr. Cimrová dále hovořila o rizikových faktorech, kterými je především kouření cigaret, aktivní i pasivní. Při kouření 20 cigaret po dobu 20 let se zvyšuje riziko vzniku nádoru 20x. Dalšími faktory jsou prostředí (uhelný prach, azbest, radon, anorganické látky) a preexistující onemocnění – CHOPN, fibrotizující plicní procesy, nádorové onemocnění. Dále se zmínila o možnostech terapie, mezi které patří podpůrná, chirurgická léčba – videothoraskopie, thorakotomie atd. a onkologická terapie

– chemoterapie, radio-  
terapie, biologická ter-  
apie, imunoterapie. Patří sem také léčba komplikací nemoci i nežádoucích účinků léčby, terapie individualizovaná. Součástí terapie je také terapie bolesti, nutriční podpora, psychologická terapie, péče o pacienty v terminální fázi

nemoci, domácí péče – homecare, hospicová péče – domácí i ústavní, klíčovou roli zde hraje praktický lékař. Závěrem upozornila na to, že se jedná o ovlivnitelný rizikový faktor, bohužel neexistuje screeningové vyšetření a pacienti přicházejí do ambulance často až s pozdními příznaky. Ovšem věda přináší široké možnosti nové onkologické terapie, existuje současně i symptomatická a podpůrná, terminální péče.

Dalším příspěvkem byla zajímavá přednáška **MUDr. Jiřího Votruby, Ph.D.**, primáře I. Kliniky tuberkulózy a respiračních nemocí Všeobecné fakultní nemocnice a 1. LF UK. Seznámil nás s metodami diagnostické bronchologie, které zaznamenávají v posledních 10 letech významný posun v technologii i pracovních postupech.

Projevy plicní rakoviny se v průběhu posledních let stále přesouvají z centrálních oblastí (velkých dýchacích cest) do periferních částí plic jako periferní plicní uzly, je kladen stále větší důraz na navigační metody k morfologickému průkazu těchto obtížně diagnostikovatelných útvarů. Soliterní plicní uzly je velmi důležité správně diagnostikovat, protože včasná resekce může být život zachraňující, u pacientů po resekcí zhoubného soliterního plicního uzlu (SPN) je pětileté přežití až 80 %. K získání histologického průkazu morfologické charakteristiky SPN se v současnosti využívá řada technik, z nichž některé se řadí mezi bronchologické a některé mezi invazivně radiologické. Dále nám MUDr. Votruba vysvětlil pojem transparietální punkce



prim. MUDr. Jiří Votruba, Ph.D.

pod CT kontrolou, což je dobře zavedená metoda, která má diagnostickou úspěšnost až 90 %, pokud je SPN větší než 2 cm. Úspěšnost klesá, pokud je SPN menší než 2 cm. Před pár lety bronchoskopie nehrála ve vyšetřování SPN větší roli, nyní však již existují mnohem širší možnosti, používá se ultratenká bronchoskopie, elektromagnetická navigace, virtuální bronchoskopická navigace a v současné době stále více se prosazující různé typy sond, které mají konfirmovat ideální polohu pro biopsii. Tyto sondy jsou založeny na principu ultrazvuku. Znovuobjevenou metodou je kryobiopsie, což je velmi validní způsob parenchymové diagnostiky u SPN. Její pomocí se mohou získat větší a méně zhmožděné parenchymové vzorky, než je možné získat pomocí běžných bioptických kleští.

Dále jsme byli seznámeni s novinkami v diagnostice uzlinového procesu, neboť endoskopický uzlinový staging plicní rakoviny je v současné době významnější než staging chirurgický a kompletně se tak doplňuje s PET/CT stagingem.

„Nové možnosti terapie bronchogenního karcinomu z pohledu chirurga“ byla poslední přednáška dopoledního programu. **Doc. MUDr. Vladislav Hytych, Ph.D.**, primář Oddělení hrudní chirurgie Thomayerovy nemocnice, nám nejprve představil první průkopníky tohoto od-  
větví vědy – internistu Hanse Christiana Jacobaeuse (1879–1937), který se později zabýval laparoskopií, torakoskopií a v roce 1911 využil cystoskopie při vyšetřování serózní dutiny, a dále Kurta Karla Stephanu Semmu (1927–2003), který se celý profesionální život věnoval operační laparoskopii. První VATS lobektomii provedl v roce 1991 Giancarlo Roviario z Milana. MUDr. Hytych nám ob-  
jasnil termín VATS lobektomie, což je anatomická plicní resekce, dochází k ošetření lobárních větví arterie pulmonalis, plicní žíly a lobárního bronchu bez použití rozvěrače žeber. Přiblížil nám výhody provedení VATS lobektomie, která je vhodná i pro starší pacienty a pro pacienty, kteří vyžadují následnou chemoterapii. Při VATS lobektomii dochází k menšímu poškození stěny hrudní, zredukuje se délka hospitalizace. Může však docházet i ke kontraindikacím, jako je invaze do stěny hrudní, prorůstání tumoru přes mezilalokovou štěrbinu, invaze do perikardu či bránice, neoadjuvantní radioterapie nebo chemoterapie.



prof. MUDr. Jindřich Fínek, Ph.D.

jasnil termín VATS lobektomie, což je anatomická plicní resekce, dochází k ošetření lobárních větví arterie pulmonalis, plicní žíly a lobárního bronchu bez použití rozvěrače žeber. Přiblížil nám výhody provedení VATS lobektomie, která je vhodná i pro starší pacienty a pro pacienty, kteří vyžadují následnou chemoterapii. Při VATS lobektomii dochází k menšímu poškození stěny hrudní, zredukuje se délka hospitalizace. Může však docházet i ke kontraindikacím, jako je invaze do stěny hrudní, prorůstání tumoru přes mezilalokovou štěrbinu, invaze do perikardu či bránice, neoadjuvantní radioterapie nebo chemoterapie.

Odpolední program Symposia zahájil přednáškou „Imunologie a její možnosti v terapii nádorů plic“

cyanosis. Unfortunately, there are not any specific signs concerning lung carcinoma. MUDr. Cimrová furthermore talked about risk factors, among which smoking either active or passive, stands out significantly. Smoking 20 cigarettes per day for 20 years increases the risk of cancer formation 20 fold. Other factors are the environment (coal dust, asbestos, radon, inorganic matter) and preexisting disease – CHOPN, fibrotic lung processes, tumorous condition. She also mentioned therapy possibilities, among which is supportive therapy, surgical treatment – videothoracoscopy, thoracotomy etc. and oncological therapy – chemotherapy, radiation therapy, biological therapy, immunotherapy. Individualized therapy, treatment applied after illness complication and unwanted outcomes of cure also belong among these. There is also therapy relieving pain, nutrition support, psychological therapy, care for the patients during the terminal stage of the disease, home care, hospice care (home and institution). A general practitioner plays a key role.

In conclusion, she pointed out that it is not a risk factor that could be influenced. Unfortunately, there is no screening examination and patients come to outpatients' department

often with late symptoms. But, of course, science brings broad possibilities in oncological therapy, there is symptomatic one as well as supportive, terminal care.

Another contribution was an interesting lecture by **MUDr. Jiří Votruba, Ph.D.**, head of the Department at 1<sup>st</sup> Clinic of Tuberculosis and Respiratory Diseases in General University

Hospital and 1<sup>st</sup> Faculty of Medicine, Charles University. He acquainted us with methods of bronchology diagnostics, which have gained great advances in technology and working processes in the last 10 years.

In recent years, the symptoms of lung cancer have been moving from central areas (respiratory tract) to peripheral areas of lungs such as peripheral pulmonary nodule. Increasingly greater emphasis is put on navigation methods to morphological detection of these hard to diagnose formations. It is crucial to correctly diagnose solitary pulmonary nodules because early resection can save lives, survival length of 5 years applies to 80% of patients after resection of malign solitary pulmonary nodules. To acquire histologic morphological detection of characteristics of solitary pulmonary nodules many techniques use in the present time, out of which some classify as bronchologic and some as invasively radiological. MUDr. Votruba furthermore explained the term transparietal puncture under CT control, which is a well established method that has a diagnostic success rate as much as 90% if a solitary

pulmonary nodule is bigger than 2 cm. Success rate decreases if a solitary pulmonary nodule is smaller than 2 cm. A few years ago bronchoscopy did not play an important role during solitary pulmonary nodule examination, but nowadays there are much broader possibilities, ultrathin bronchoscopy, electromagnetic navigation, virtual bronchoscopic navigation and at present time more and more of various types of probes that are supposed to confirm an ideal location for biopsy. These probes are based on ultrasound principle.

The rediscovered method is cryobiopsy, which is a valid method of parenchyma diagnostics at solitary pulmonary nodule. Less bruised parenchyma samples can be obtained with this method rather than with the help of regular bioptic forceps.

Moreover, we were acquainted with innovations in diagnostics concerning nodule process, because endoscopic nodule staging of lung cancer is more important than surgical staging and it completely complements PET/CT staging.

“New possibilities of bronchogenic carcinoma therapy from a surgeon’s viewpoint” was the last talk of the morning programme. **Doc. MUDr. Vladislav Hytych, Ph.D.**, head of the Department of Thoracic Surgery at the Thomayer Hospital, showed us at the beginning of the talk, first pioneers in this branch of science. Hans Christian Jacobaeus 1879–1937, an internist who later pursued laparoscopy, thoracoscopy, in 1911 he used a cystoscope to examine the thoracic cavity. Another scientist was Kurt Karl Stephan Semm, 1927–2003, who devoted his whole professional life to laparoscopy. Giancarlo Roviario from Milan carried out first VATS lobectomy in 1991. MUDr. Hytych explained to us the term VATS lobectomy. It

is anatomic pulmonary resection, during which lobar branches of arteria pulmonalis, lobar arteries and lobar bronchus are treated without the use of rib retractor. He clarified the advantages of VATS lobectomy, which is suitable also for older patients and for patients who require subsequent chemotherapy. When VATS lobectomy is carried out, there is less damage to thoracic wall and hospitalization time is reduced. However, contraindication can occur

– such as invasion into a thoracic wall, intergrowth of the tumour through interlobe gap, invasion into pericardium or diaphragm, neoadjuvant radiotherapy or chemotherapy.

The afternoon programme of the Symposium was started by lecture on “Immunology and its possibilities in the therapy of lung carcinoma” by **prof. MUDr. Jindřich Fínek, Ph.D. MHA**, from Oncological and Radiotherapeutic Clinic at Faculty of Medicine in Pilsen.



*prim. MUDr. Vladislav Hytych, Ph.D.*



*MUDr. Antonín Vrána*



**prof. MUDr. Jindřich Fínek, Ph.D., MHA**, z Onkologické a radioterapeutické kliniky FN v Plzni.

Imunoterapie se v posledních letech etablovala jako základní léčebná modalita mimo jiné i v léčbě karcinomu plic. Počátky protinádorové imunoterapie spadají do roku 1891, kdy dr. Coley podal pacientovi s nevléčitelným sarkomem dávku streptokoků s představou, že imunitní obrana proti tomuto nebezpečnému mikroorganismu by mohla jako „vedlejší efekt“ zasáhnout i nádor. 5leté přežití 896 inoperabilních pacientů s různými nádory léčenými Coleyho toxiny bylo velmi úspěšné, přežilo 596 pacientů.

Sir MacFarlane Burnet, později oceněný Nobelovou cenou, vyslovil v roce 1957 hypotézu, že fyziologickou úlohou imunitního systému je rozpoznat pro organismus potenciálně nebezpečné buňky, včetně buněk nádorových, a zlikvidovat je pomocí efektorových mechanismů jak vrozené, tak získané imunity.

Jedním ze současných imunoterapeutických přístupů je blokáda PD1/PD-L1, které jsou označovány jako „check point inhibitory“. Anti-PD-1 blokáda nenutí imunitní systém, aby začal fungovat rychleji, ale upozorní jej na přítomnost nádorové buňky. Nejde tedy o aktivaci celého imunitního systému, ale o působení přímo na nádorové úrovni. Imunoterapie je sice charakteristická pomalejším nástupem klinické odpovědi, na druhé straně dlouhodobou, často až celoživotní odpovědí.

Imunoterapie je poměrně dobře snášenou onkologickou léčbou, většinou pacienti nemají žádné větší vedlejší nežádoucí účinky.

Jak říká prof. Fínek: „Imunologická léčba umí prodloužit život člověka v dobré kvalitě o celá léta, pacienti ji lépe tolerují a může se podávat delší dobu. Čeká nás dlouhá cesta malých krůčků.“

V následující velmi zajímavé přednášce o „Možnostech radioterapie nádoru plic“, kterou přednesl **MUDr. Antonín Vrána** z Ústavu radiační onkologie NNB, jsme se dozvěděli o významu termínu radioterapie, což je léčba ionizujícím zářením, které ničí nádorové buňky v ozařované oblasti, zdrojem záření je v dnešní době nejčastěji lineární urychlovač. Specializovaným lékařem je radiační onkolog, který spolupracuje s dalšími specialisty. Strategie léčby se odvíjí od typu plicního nádoru, rozsahu onemocnění, celkového stavu a také přání pacienta. Karcinomy se dělí na nemalobuněčný a malobuněčný plicní karcinom. MUDr. Vrána nám objasnil různé druhy léčby obou karcinomů, zmínil se o druzích radioterapie, představil nám moderní přístroje, jako je CyberKnife a Leksellův gama nůž.

Vyzdvihl, jak důležité místo zaujímá radioterapie v léčbě všech typů a stadií plicních nádorů, a jak potřebná je víceoborová spolupráce a správné načasování radioterapie.

Závěrem vyslovil naději, že by v ideálním případě mělo dojít ke zlepšení dostupnosti radioterapie pro pacienty a rozvoji dalších moderních přístupů.

**Doc. MUDr. David Vrána, Ph.D.**, z Onkologické kliniky FN Olomouc pohovořil o možnostech léčby nádorů plic. Podle docenta Vrány mohou v současnosti lékaři pacientům nabídnout širokou řadu léčebných možností a v časných stadiích lze nádor operovat. Upozornil na narůstající počet onemocnění, ale současně i na vyšší trend přežití v čase. Představil strategie léčby a čtyři stadia onemocnění, která souvisí s časem přežití. Doc. Vrána nám objasnil termíny radioterapie a imunoterapie při léčbě karcinomu plic, který se týká nejčastěji lidí mezi 65. a 69. rokem a zasahuje častěji muže než ženy.

Symposium uzavřela přednáška o odvykání kouření.

**Mgr. Adam Kulhánek** z Centra pro výzkum a prevenci užívání tabáku Kliniky adiktologie 1. LF UK a VFN v Praze nás nejprve seznámil s prvními kroky při odvykání kouření, které by měly začít u praktického lékaře. Mgr. Kulhánek nastínil správný postoj při krátké intervenci, kdy je nutná empatie, aktivní naslouchání, kladení otevřených otázek, respekt k rozhodnutí pacienta, naopak nesmí dojít k zastrašování, donucování, manipulacím či poskytování nepravdivých informací.

Mnoho kuřáků se snaží přestat kouřit svépomocí, ti si musí především zmapovat své „kuřácké situace“, informovat o svém rozhodnutí své blízké, vyhodit všechny cigarety, zapalovače a popelníky, připravit se na abstinenci příznaky, případně si současně připravit náhražková řešení místo kouření. V případě fyzické závislosti je dobré užívat náhradní nikotin a v neposlední řadě se umět ocenit za dosažené úspěchy.

Pro ty, kteří vyhledají odbornou pomoc, jsou k dispozici Centra pro závislé na tabáku, certifikované lékárny, adiktologické ambulance, Národní linka pro odvykání kouření, online platformy.

Symposium má charakter postgraduálního vzdělávání, Českou lékařskou komorou je ohodnoceno 4 kredity a Českou asociací sester je akce evidována a zařazena do vzdělávacích akcí.

Tato akce byla významným odborným přínosem, jak pro zúčastněné lékaře, zdravotní sestry, tak pro přítomné laiky.



*doc. MUDr. David Vrána, Ph.D*



Immunotherapy has established in recent years as primary therapeutic modality among others also during treatment of lung carcinoma. The beginnings of antitumor immunotherapy go back to 1891 when dr. Coley, in order to save his patient with inoperable cancer, administered used bacteria to purposely infect the patient. He thought that when trying to fight this dangerous micro-organism the patient's immune system could also affect the tumour as a side effect. 5-year survival of 896 inoperable patients with various tumours treated by Coley toxins was a huge success, 596 patients survived.

Sir MacFarlane Burnet who later won the Nobel Prize, stated a hypothesis in 1957, that physiological function of the immune system is to identify potentially dangerous cells for an organism, including tumorous cells, and eliminate them with the help of effector mechanism of both innate and acquired immunity.

One of the current immunotherapeutic approaches is PD1/PD-L1 blockade, which is denoted as "check point inhibitor". The anti-PD-1 blockade does not constrain the immune system, to function faster, but it warns of the occurrence of a tumour cell. It is not activation of the whole immune system, but the influence on the tumorous level. Characteristic of immunotherapy is slower commencement of clinical response, on the other hand, it is long-term, often the lifelong response.

Immunotherapy is relatively well tolerated oncological treatment, most of the time patients do not have any unwanted side-effects.

As prof. Fínek says: "Immunotherapy can lengthen people's lives with quality by years, patients tolerate it, it can be administered for a longer period. A long journey of small steps is awaiting us."

In the following very interesting lecture on "Possibilities of radiation therapy of lung carcinoma", that was presented by **MUDr. Antonín Vrána** from Institute of Radiation Oncology, Hospital Na Bulovce, we found out about the importance of term radiation therapy, which is treatment by ionizing radiation that destroys tumorous cells in the affected area, the source of radiation is nowadays frequently linear accelerator. A specialist is called radiation oncologist who co-operates with other specialists. The strategy of the treatment depends on the type of lung carcinoma, the extent of disease, overall condition and also on the patient's request. Carcinomas can be divided into small-cell carcinoma and non-small-cell lung carcinoma. MUDr. Vrána clarified various types of treatment concerning both carcinoma types, he mentioned types of radiation therapy and introduced modern devices such as CyberKnife and Leksell Gamma Knife.

He emphasized the importance that radiation therapy has during treatment of all types and stages of lung tumours, and how important are multidisciplinary co-operation and proper timing of radiation therapy.

In conclusion, he uttered a hope that in the ideal situation an improvement should be achieved in the availability of radiation therapy for patients and in the advancement of other modern approaches.

**Doc. MUDr. David Vrána, Ph.D.**, from Oncological Clinic at the Faculty of Medicine in Olomouc talked about possibilities how to cure lung tumours. According to doc. Vrána physicians can at present time offer patients a wide range of therapeutic possibilities and perform an operation if the tumour is in an early stage. He pointed out an increasing number of occurrences but at the same time an increasing trend in the length of survival. He introduced strategies in therapy and four phases of the disease, that



*Mgr. Adam  
Kulhánek*

are connected with the length of survival. Doc. Vrána clarified terms in radiation therapy and immunotherapy during cure of lung carcinoma. This applies mostly to people at the age between 65 and 69 and impacts men more frequently than women.

Symposium was concluded by a lecture on breaking the habit of smoking. **Mgr. Adam Kulhánek** from the Centre for research and prevention of tobacco use

Department of Addictology, 1<sup>st</sup> Faculty of Medicine at Charles University in Prague, first of all, informed us with initial steps during overcoming smoking that is supposed to start at general practitioner's. Mgr. Kulhánek outlined the correct attitude during short intervention when empathy, active listening, asking open-end questions, respecting patient's decisions are needed. On the contrary, there cannot be any intimidation, exerting pressure, manipulation or presenting incorrect information.

Many smokers are trying to quit on their own. They have to, first of all, analyse their "smoking affairs", inform their close ones about their decision, get rid of all cigarettes, lighters and ashtrays, prepare for withdrawal symptoms and possibly prepare some replacement activities for smoking. In case of physical dependency it is recommended to use substitute nicotine, and last but not least, they have to know how to reward themselves for accomplishing these targets.

For those who seek professional help, there are Centres for nicotine addicts, certified pharmacies, outpatients' department for addicts, National helpline to overcome the smoking habit, online platforms.

Symposium has a character of postgraduate education, Czech Medical Chamber awarded Symposium 4 credits and it is classified and included into educational events by the Czech Association of Nurses.

This event was an important expert contribution for participating physicians, nurses and lay audience as well.



## ČESKÝ DEN PROTI RAKOVINĚ

23. ročník Českého dne proti rakovině se konal ve středu 15. května.

Tato nejstarší veřejná sbírka v ČR se pravidelně koná již od roku 1996. Nedílnou součástí sbírky je působit na širokou veřejnost prostřednictvím letáků s informacemi o prevenci nádorových onemocnění.



Za nabízené kvítky měsíčku lékařského získáváme prostředky na boj proti rakovině – letos na nádorovou prevenci rakoviny plic, na zlepšení kvality života onkologických pacientů a podporu onkologické výuky, na výzkum a vybavení onkologických center.

Sbírka v číslech:

- účast více než **14 700 dobrovolníků ve žlutých tričkách**
- **995 000 ks** kytiček s meruňkovou stužkou
- **995 000** letáčků s informacemi o prevenci rakoviny plic
- **1 300 míst** v celé České republice
- více než **1 140 spolupracujících subjektů** (221 středních škol, 304 základních škol, 63 sdružení onkologických pacientů, 73 skautských oddílů, 62 pionýrských skupin, 134 místních organizací Sdružení hasičů Čech, Moravy a Slezska, 38 místních knihoven, 22 základních organizací ČSŽ, 21 oblastních spolků ČČK, 87 jednotlivců, 128 ostatních (obce, firmy, MŠ) a další).

Jako v minulých letech jsme i v roce 2019 využili skvělých služeb **České pošty, a.s.**, jejíž pracovníci na vy-

braných pobočkách zpracovávali po sbírce pokladní vaky od dobrovolníků (více než 7 350 ks). Firma **GEIS** rozvezla před sbírkou 1 600 balíčků s materiály dle objednávek od dobrovolníků a pomohla i firma **EMCO**, jež věnovala sušenky Mysli na zdraví jako odměnu pro dobrovolníky sbírký.



Pomocníkem při sbírce byla letos opět možnost využít mobilní aplikaci DEN PROTI RAKOVINĚ, která poskytuje možnost zakoupit si e-kytičku prostřednictvím dárcovské SMS a poskytuje i informace o nejbližším prodejci. Zájemci byli opět vyzváni k využívání preventivního kalendáře, který uživatele informuje o všech možnostech preventivních prohlídek, na které má vzhledem ke svému věku nárok.



Součástí Českého dne proti rakovině byly v mnoha městech i doprovodné akce. Největší se pořádala v Praze ve žlutém stanu na Václavském náměstí, kde se konal i bohatý kulturní program a zpestřil tak deštivé počasí, které nás celý den provázelo. Již od rána vysílal ze žlutého stanu v přímém přenosu Radiožurnál,

## CZECH DAY AGAINST CANCER



23<sup>rd</sup> year of Czech Day Against Cancer held on Wednesday, May 15<sup>th</sup>.

The oldest fund-raising in the Czech Republic has been organized every year since 1996. The integral part of fund-raising is to have an impact on the general public via leaflets with information on prevention of oncological diseases.

In return for calendula flowers we receive financial resources to fight cancer – this year for prevention of colorectal and rectum cancer, for improving the quality life of oncological patients, for supporting education concerning oncology, and of course for research and equipping oncology centres.

Fund-raising in numbers:

- more than **14 700 volunteers in yellow T-shirts** participated
- **995 000 little yellow flowers** decorated with apricot-coloured ribbon
- **995 000 leaflets** including information on the prevention of lung cancer
- **1 300 places** throughout the Czech Republic
- more than **1 140 co-operating organizations** (221 secondary schools, 304 elementary schools, 63 associations of oncological patients, 73 Scout clubs, 62 Pioneer clubs, 134 local firemen organizations of Bohemia, Moravia and Silesia, 38 local libraries, 22 organizations of Czech Women's Federation, 21 regional organizations of Czech Red Cross, 87 individuals, 128 additional (municipalities, companies) and others.

As in previous years, we used services of **Czech Post, s.p.**, whose employees after fund-raising processed money bags from volunteers at selected branches (this year more than 7 350), **GEIS** company which

distributed, before fund-raising 1 600 packages with materials related to fund-raising according to volunteers' orders and **EMCO** company which donated Mysli healthy biscuits to reward volunteers for their effort.

Those interested in little flowers could use mobile application DAY AGAINST CANCER, which enabled them to buy e-flower via donor SMS and obtain information about the nearest seller of little flowers. A calendar concerning prevention is what's new this year. It informs about all possibilities related to preventive examination that people can undergo according to their age.

Part of Czech Day Against Cancer is also various accompanying events. The biggest one, as every year, was held in a yellow tent in Wenceslas Square in Prague, where everyone could enjoy the rich cultural programme, which livened up rainy weather that accompanied the event throughout the day. Radiožurnál, whose guest was a senior consultant



# Výroční zpráva 2019



hostem byl primář MUDr. Jiří Votruba, Ph.D. Ve stanu byla k dispozici onkologická a dermatologická poradna a rovněž edukační materiály k danému tématu.



**Český den proti rakovině k 31. 12. 2019 vynesl (včetně darů na účet a dárcovských DMS)** **20 403 083 Kč**

Cistý výtěžek sbírky 11 758 615 Kč

Liga proti rakovině Praha rozdělí:  
na dlouhodobý program nádorové prevence 4 019 000 Kč

na dlouhodobý program podpory kvality života onkologických pacientů 5 190 000 Kč

na podporu onkologického výzkumu, kvality výuky a finančních dotací na instrumentální dovybavení onkologických pracovišť 2 549 000 Kč

#### Z významných projektů uvádíme:

- ❖ XII. ročník Putovní výstavy o nádorové prevenci v osmi městech ČR 2 210 000 Kč
- ❖ Poradenské a informační publikace a tiskoviny pro veřejnost 480 000 Kč
- ❖ Členské pacientské organizace získaly ze sbírky (včetně udělených grantů) 2 432 000 Kč
- ❖ Hospicová péče 490 000 Kč
- ❖ Nádorová telefonní linka 1 160 000 Kč
- ❖ Rekondiční pobyty pro onkologické pacienty 1 590 000 Kč
- ❖ Pedagogická fakulta Masarykovy univerzity v Brně - Metodický materiál onkologické prevence 100 000 Kč
- ❖ Oxyproject, společnost pro boj s plicní rakovinou - projekt Prašť s cigaretou 750 000 Kč
- ❖ Prevention Medicals, s.r.o., Brno - výzkumný onkologický projekt 165 000 Kč
- ❖ Sanatorium Paracelsus v Meziboří - rehabilitační pomůcky 280 000 Kč
- ❖ Nemocnice na Pleši, s.r.o. - vybavení pro ergoterapii, fyzioterapii a onkolog. odd. 133 000 Kč
- ❖ Onkologická klinika 1. LF UK - výzkumný onkologický projekt 500 000 Kč
- ❖ Katedra genetiky a mikrobiologie, Přírodověd. fak. UK - výzkumný onkologický projekt 318 000 Kč
- ❖ III. chirurgická klinika 1. LF UK a FN Motol v Praze - výzkumný onkologický projekt 450 000 Kč
- ❖ Slatinné lázně Toušeň, NNB - rehabilitační pomůcky 90 000 Kč
- ❖ Laboratoře Blocev, Přírodovědecká fakulta UK - výzkumný onkologický projekt 343 000 Kč

Na sbírkovém kontě se podařilo shromáždit rekordních 20 403 083 Kč.

Finanční prostředky byly opět použity na dlouhodobý program nádorové prevence, a to 4 019 000 Kč, na dlouhodobý program podpory kvality života onkologických pacientů 5 190 000 Kč a na podporu onkologického výzkumu, kvality výuky a finančních dotací na instrumentální dovybavení onkologických pracovišť 2 549 000 Kč a další.

## PUTOVNÍ VÝSTAVA

Již podvanácté, tak jako každé září, zamířily naše kroky do osmi měst celé České republiky. V těchto vybraných městech se konala putovní výstava Ligy proti rakovině – „Každý svého zdraví strůjcem“.

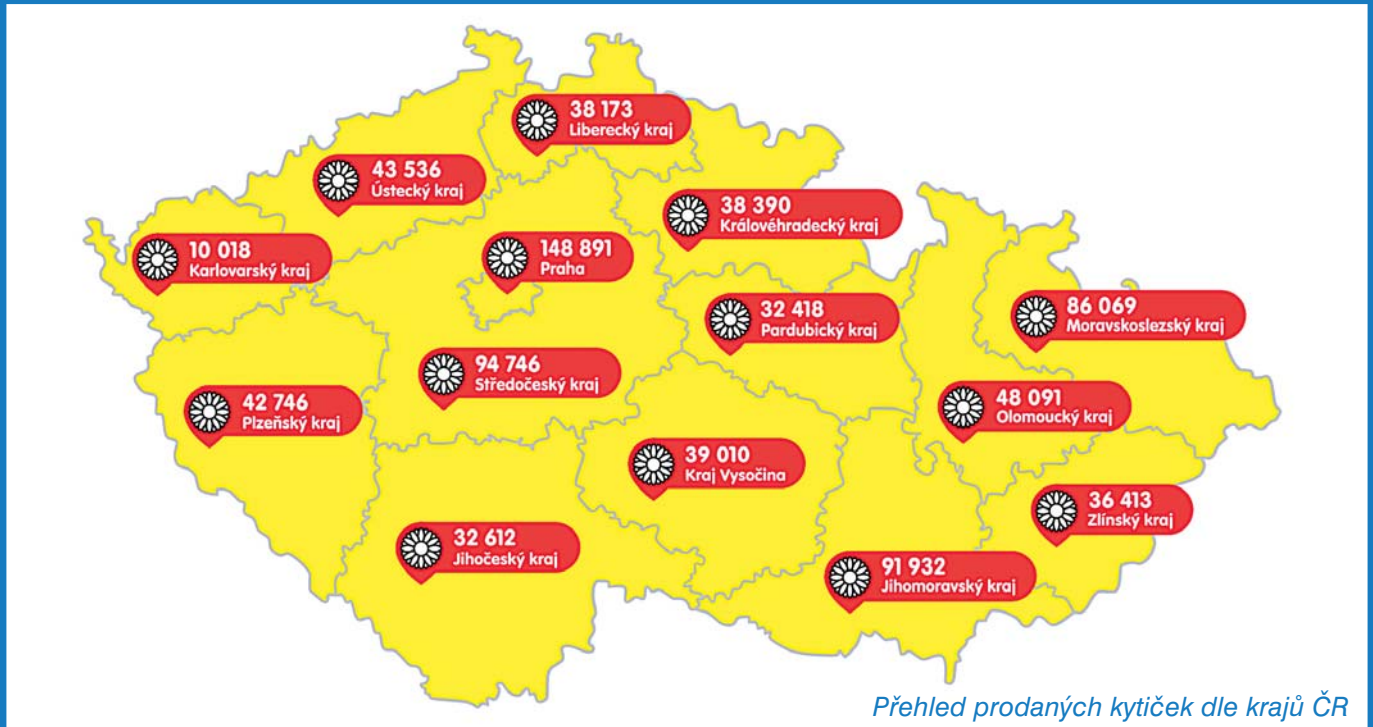
Postupně jsme s putovní výstavou navštívili tato města – **Frýdek-Místek, Jablunkov, Prahu (Arkády Pankrác), Benešov, Bílinu, Jičín, Vimperk a jako poslední Sušici.**

Ve velkoprostorovém žlutém stanu s osvětovou expozicí jsou k dispozici informace o onkologických onemocněních a jejich prevenci, přehledně rozdělené podle druhů nádorů. Součástí je vždy nabídka edukačních a poradenských publikací, které vydává Liga. Velký zájem je každoročně o vyšetření základních zdravotních ukazatelů



MUDr. Jiří Votruba, Ph. D. was aired from the yellow tent from early morning. There was oncological and dermatological consultancy available in the tent as well as educative publications related to this year's topic. We managed to raise the record amount – CZK 20 403 083. Money from fund-raising was used for long-term

oncological prevention programme, CZK 4 019 000, for a long-term programme to improve the life quality of oncological patients CZK 5 190 000 and to support oncology research, quality of education and financial subsidy for equipping oncology centres CZK 2 549 000 and more.



## TRAVELLING EXHIBITION

In September, it was already the eleventh year that our Travelling exhibition visited eight towns throughout the Czech Republic. League Against Cancer organized a Travelling Exhibition “Everyone is a Creator of their Health” in these selected towns.



We successively visited with a Travelling exhibition the towns – Frýdek-Místek, Jablunkov, Prague (Arkády Pankrác), Benešov, Bílina, Jičín, Vimperk, and finally Sušice.



We use our large yellow tent to present an informative exhibition including educative information regarding oncological diseases and related prevention, well-arranged according to types of tumours. Part of the exhibition is always an offer of educative and advisory publications, which are released by the League. A great interest, as every year, was in examining basic health indicators and in the examination of freckles or skin signs by specialist physicians, because every early detection is hope for successful treatment.



# Výroční zpráva 2019



a prohlídku pih či znamének odbornými lékaři, protože včasný záchyt je nadějí na úspěšnou léčbu. Protože už se téměř každý z nás setkal s touto nemocí v příbuzenstvu nebo širším okolí, uvědomujeme si, že zažitý názor, že jde o nemoc, která postihuje hlavně starší lidi a nelze se proti ní bránit, samozřejmě neplatí. Musíme pečovat o sebe sama, musíme převzít odpovědnost za svůj osud. Jsou rizika, která můžeme ovlivnit – kouření, obezitu, složení stravy či přílišné slunění. O velkém zájmu veřejnosti o výstavu svědčí i záznamy v návštěvní knize:



*„Ač má člověk pocit, že vše již slyšel a ví, zjistí, že tomu tak opravdu není.“*  
*„Bylo to pěkné a poučné, ať se každý zamyslí, jak naloží se svým tělem, každý by se měl mít rád.“*

*„Konečně dobrá akce proti kuřákům, kteří ničí zdraví nejen sobě, ale i všem ostatním a hlavně dětem. Nikdo se s cigaretou u pusinky nenarodil, je to dobrovolný zlozvyk.“*

*„Díky za výstavu, zdraví je poklad, který je třeba chránit.“*

Upřímně děkujeme všem za výbornou spolupráci a těšíme se na příští ročník.



PUTOVNÍ VÝSTAVA LIGY PROTI RAKOVINĚ PRAHA

**KAŽDÝ SVÉHO ZDRAVÍ**

PREVENCE RAKOVINY VESELE I VÁŽNĚ STRŮJCEM

FRÝDEK-MÍSTEK (11.-12.9.), JABLUNKOV (13.-14.9.)  
PRAHA 4 (16.-17.9.), BENEŠOV (18.-19.9.),  
BÍLINA (23.-24.9.), JIČÍN (25.-26.9.),  
VIMPERK (30.9.-1.10.), SUŠICE (2.-3.10.)





VÝSTAVA LABYRINT ZDRAVÍ S VTIPY V. JIRÁNKY, J. SLÍVY,  
M. BARTÁKA A FOTOGRAFIEM F. DOSTÁLA  
PORADNA A MĚŘENÍ ZÁKLADNÍCH ZDRAVOTNÍCH UKAZATELŮ  
SOUTĚŽE, DÁRKY A ODMĚNY PRO DĚTI, RODIČE I PRARODIČE  
KONTROLA MATEŘSKÝCH ZNAMÉNEK - PREVENCE RAKOVINY KŮŽE

**Vstup i vyšetření ZDARMA**

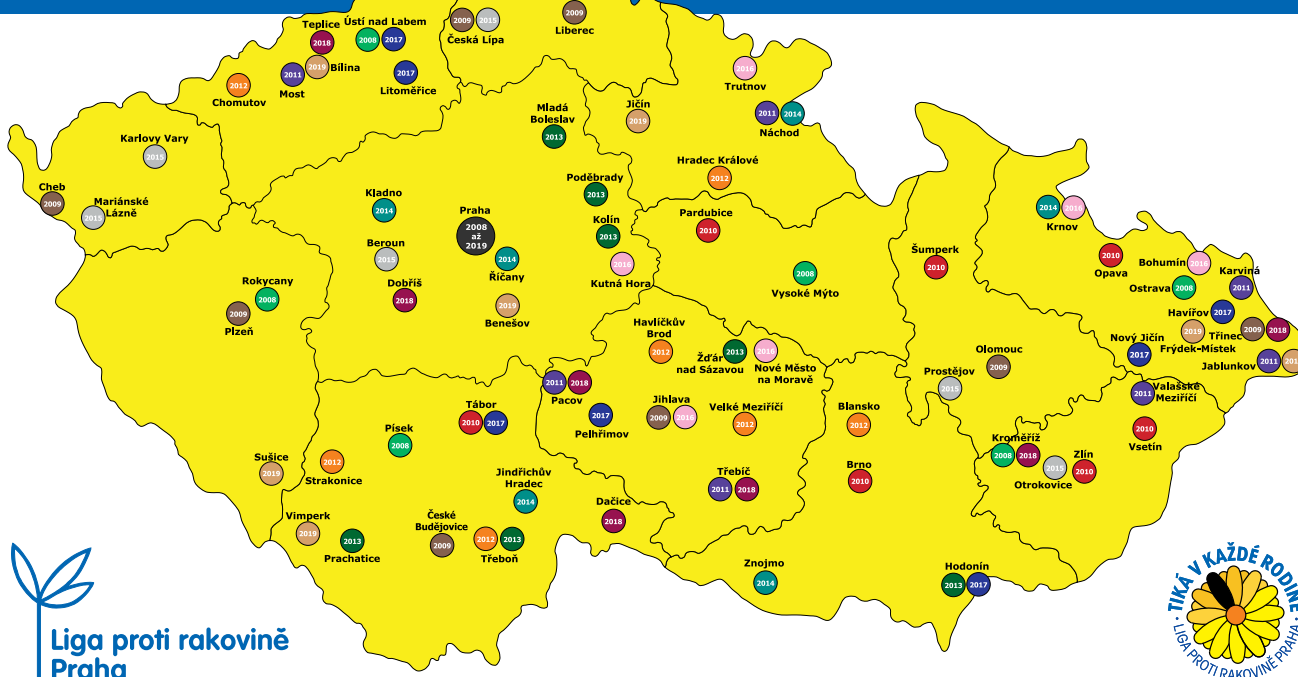
Partneři:  

Mediální partneři: 

Organizátor: 



## PUTOVNÍ VÝSTAVA KAŽDÝ SVÉHO ZDRAVÍ STRŮJCEM 12 let



Because almost every one of us unexpectedly this illness among relatives or in wider surroundings, we understand the rooted opinion that it is an illness afflicting mainly older people and we cannot protect ourselves against it. This notion, of course, does not apply. We have to look after ourselves, we have to accept responsibility for our fate. There are dangers that we can influence and eliminate – smoking, obesity, food composition or excessive sunbathing.

*“It was nice and informative. Everyone should stop to think about how to take care of their body, everyone should like themselves.”*

*“Finally, a good event against smokers who do not damage only their own health but also other people’s health, especially children. Nobody was born with a cigarette in their mouth, it is a voluntary bad habit.”*

*“Thanks for the exhibition, health is a treasure that must be protected.”*



A great interest of the public in an exhibition is evident from entries in a guest book: *“People might have the feeling that they had heard everything before, but soon they find out that it is not really so.”*

We sincerely thank you all for the excellent co-operation, and we look forward to next year.



## NÁDOROVÁ TELEFONNÍ LINKA

Nádorová telefonní linka (NTL) je v provozu 24 hodin denně. Ve všedních dnech je v době od 9 do 16 hodin přítomna vždy jedna lékařka, v ostatní době je zapnutý záznamník a na dotaz odpovídáme v nejbližší pracovní den. NTL „nefunguje“ jen telefonicky. Dotazy přicházejí i poštou – nejčastěji elektronickou, v neposlední řadě jsou možné i osobní návštěvy. Ročně se uskuteční více než 400 konzultací, tento počet je již několik let prakticky stejný. Podobně jako v minulých letech se na NTL obrací 2x více žen než mužů.

Volajícími jsou převážně onkologicky nemocní nebo jejich rodinní příslušníci. Žádají nás především o bližší vysvětlení lékařských zpráv a operačních nálezů. Další dotazy jsou z oblasti stravování, jak posílit fyzickou kondici nádorově nemocných a jak celkově zkvalitnit život nemocného. Časté jsou také dotazy z oblasti sociální a dotazy na rekondiční pobyty.

Často se na nás obracují ženy a muži, kteří mají obavy, že by jejich zdravotní obtíže mohly souviset s nějakým onkologickým onemocněním. Snažíme se tyto volající uklidnit a utřídit jejich myšlenky.

V roce 2019 začala na NTL pracovat jedna lékařka – psychiatrička a psychologové. Jejich odborné poradenství rozšířilo spektrum činnosti NTL.

Své rady se snažíme co nejvíce konkretizovat, odpovědi směřujeme také vždy k prevenci. Součástí prevence je i to, že se snažíme uvádět na pravou míru „zaručeně ověřené a kvalitní“ informace z internetu, sociálních sítí a dalších moderních komunikačních médií. Při konzultacích nabízíme i informační brožurky, které vydala LPR a jsou zdarma.

LPR Praha a její NTL je vnímána velmi pozitivně všemi, se kterými přicházíme do kontaktu. Těší nás to a budeme dále ve své činnosti pokračovat.

## VÝCHOVA K NEKUŘÁCTVÍ

### Nádorová prevence v předškolním věku

#### „Já kouřit nebudu a vím proč“

Jedná se o preventivní program, který Liga proti rakovině podporuje již od roku 1999. Je zaměřen na rizika kouření a kuřáctví. K tomuto programu byla vytvořena metodická příručka „Já kouřit nebudu a vím proč“ autorka Alžběty Palatinové a PhDr. Kateřiny Smolíkové. Program je určen předškolním dětem a hravou metodou je seznamuje s nebezpečím kouření. Jako pomocnou výukovou prevenci používá hry (pexeso, pohádky, nahrávky her se sociálním zaměřením apod.).

Tento protikuřácký program získal akreditaci Ministerstva školství, mládeže a tělovýchovy. Aktuální výzvou všech odborných lékařských shromáždění, která se věnují prevenci zdraví, je první bod Evropského kodexu proti rakovině – „Nekuřte, a pokud kouříte, nekuřte v přítomnosti dětí.“

Naším cílem je přesvědčit nejen rodiče, ale i učitelky v mateřských školách, že už předškoláci musí být poučeni o škodlivosti kouření a jak důležitá je výchova k nekuřáctví.

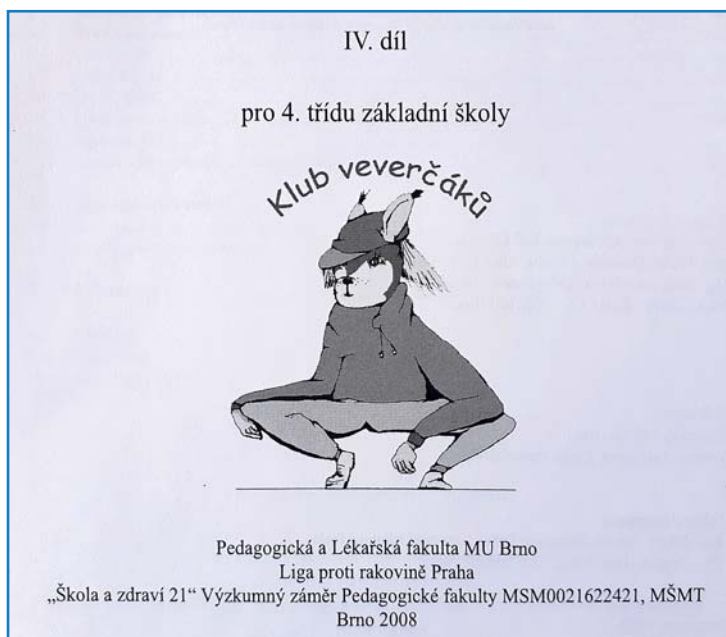
### Program pro základní školy

#### „Normální je nekouřit“

Tento program se soustřeďuje na 1. stupeň základních škol a je zaměřen na výchovu k nekouření. Chceme, aby školy vychovávaly děti ke zdravému

životnímu stylu, tedy i k nekuřáctví. Vzhledem k tomu, že roste počet kuřáků ve věku 15–16 let a v České republice je více než 30 % mladistvých, kteří kouří, je třeba tomuto programu věnovat stále větší pozornost. U nás je sice zákaz prodeje alkoholických nápojů a tabákových výrobků nezletilým, ovšem pro mladistvé není velkým problémem si tyto produkty opatřit.

Program vznikl za podpory Ministerstva školství, mládeže a tělovýchovy s názvem „Škola zdraví v 21. století“ a je podporován Ligou proti rakovině Praha. Autory





## CANCER HELP LINE

Cancer Help Line (CHL) is available 24 hours per day. On working days from 9 to 16, there is one physician present and at other times answerphone is available. We respond to inquiries the following working day. CHL is not available only via telephone. Questions arrive by mail – mostly electronic mail, last but not least personal visits are possible as well. About 400 consultations per year are realized, this number has been in fact steady in a few recent years. 2 times more women than men asked for a consultation, the same proportion as in previous years.

Callers reaching CHL – mostly oncological patients or their family members – usually request an explanation of medical reports and surgical findings. Other inquiries refer to diets, how to boost the physical condition of people suffering from tumours and how to improve the overall quality of patient's life. Frequent questions are also from social area and questions regarding convalescent stays.

We are often asked by women and men who express concern that their health problems could be related to some oncological disease. We try to calm down these callers and sort out their thoughts.

In 2019 one physician – psychiatrist and psychologists started working in CHL. Their expert consultancy broadened the spectrum of CHL activities.

We are trying to specify our advice as much as possible, the advice is also always aimed at prevention. Part of the prevention is to clarify and sort out “undoubtedly authentic and quality content” from the Internet, social networks and other modern communication media. During consultations, we also offer information brochures issued by League Against Cancer that are free of charge.

League Against Cancer Prague and its CHL is perceived very positively by all who we come in contact with. We are very pleased and we will continue with these activities.

## ANTI-SMOKING EDUCATION

### Oncological prevention in pre-school age

#### “I will not smoke and I know why“

It is a preventive programme that League Against Cancer has been supporting since 1999. It focused on the risks of smoking. The programme draws content from a methodical handbook on smoking and health for pre-school children “I will not smoke, and I know why” – authors Alžběta Palatinová and PhDr. Kateřina Smolíková. Programme is intended for pre-school children and it informs about the risk of smoking in a playful way. Games are used as instrumental educative prevention (match-up games, fairy tales, recordings focused on social aspects etc.).

This programme received accreditation from the Ministry of Education, Youth and Sports. An appeal of all specialized assemblies of physicians that are dedicated to health prevention, and first



point of European code against cancer, state – “Don't smoke, and if you do, never smoke when children are around.”

We aim to convince not only parents but also female teachers in kindergartens about the necessity to advise pre-school children about the dangers of smoking and the need to educate everyone not to smoke.

### Educative programme for elementary schools

#### “Normal is not to smoke“

This programme focuses on 1<sup>st</sup> grade of elementary schools and its aim is anti-smoking education.

We want schools to educate and guide children to a healthy lifestyle, thereby to non-smoking. Because there is an increase in a number of smokers in group 15–16 years of age and 40% of young people in the Czech Republic smoke, it is necessary to dedicate more attention to this programme and bring it up to date. In our country, it is prohibited to sell alcoholic beverages and tobacco products to young people under age, but it seems that it is not difficult for young people to obtain them.

The programme was created with the help of the Ministry of Education, Youth and Sports. It is called “School for Health in 21<sup>st</sup> century” and it is supported by League Against Cancer Prague. Authors and guarantors are PhDr.



a garanty jsou PhDr. Mgr. Iva Žaloudíková, Ph.D. a prof. Drahošlava Hrubá, CSc.

Pro děti školního věku jsou připraveny publikace „Příběhy veverka Věrky“, video s postavami plic, srdíčka,

cigarety Retky a zoubku. Pevně věříme, že tyto pomůcky jim lépe pomohou pochopit, jak škodlivé kouření pro lidský organismus je. Jde zde především o součinnost školy a rodiny.

## REKONDIČNÍ POBYTY

Důležitou aktivitou Ligy proti rakovině Praha jsou rekondiční pobyty. Jejich cílem je zlepšení kvality života občanů, kteří prodělali onkologické onemocnění, neboť jde o to poskytnout jim komplexní péči, tedy včetně následné péče, součástí které jsou i rekondiční pobyty.

Rekondiční pobyty má Liga proti rakovině Praha téměř od svého založení ve svém hlavním programu, klade důraz na následnou péči o nemocné, kteří prodělali onkologickou chorobu, mají tak osobní zkušenost se všemi vlivy léčby zhoubných nádorů, s tělesnými a psychickými projevy, sociálními dopady, které náročné období léčby mohou provázet.

V letošním roce je to již 26 let, kdy Liga proti rakovině Praha pořádá a nabízí rekondiční pobyty pro nemocné, kteří prodělali onkologické onemocnění.

Za celá ta dlouhá léta jsme pořádali celkem 213 pobytů, zúčastnilo se rekordních 3 546 onkologicky nemocných a 198 občanů jako doprovod nemocných.

Pobyty od roku 1994 realizujeme v **Nemocnici Na Pleši**, v **Sanatoriu Paracelsus v Meziboří** od roku 1997 a od roku 2014 i ve **Slatinných lázních Toušeň**.

V rámci pobytů je optimální, když účastníci dobrou vzájemnou komunikací a podporou posílí svou celkovou kondici, získají nové zkušenosti a dokážou pak lépe čelit různým životním událostem, jsou více zoceleni než jejich vrstevníci, spoluobčané, kteří stále zanedbávají rizika, na které Liga upozorňuje každoročními nosnými tématy. Všechna jmenovaná zařízení se snaží stále vylepšovat poskytované služby, upravovat prostředí, zlepšovat ubytování, stravování. Pobyt na Pleši v hlavní léčebné budově nabízí především pobyt křehčím, starším nemocným, je zde k dispozici trvale zdravotní služba a všechny procedury jsou dostupné i pro pohybově limitované účastníky. Určitě musíme vyzdvihnout výkony jednotlivých zařízení, v Nemocnici na Pleši chválíme pomoc nutriční specialistky, která denně navštěvuje pacienty. V Meziboří účastníci chválí vylepšené zařízení rehabilitačních prostor i úroveň stravování. V Toušeni díky probíhající postupné rekonstrukci stoupá úroveň ubytovacích prostor, a nadále udržujeme výbornou spolupráci s vedením lázní i s panem primářem.

Rehabilitační programy jsou poskytovány na základě odborného doporučení, je respektována onkologická

choroba a přidružená onemocnění na základě informací od praktického lékaře.

Je třeba ocenit, že všechna tři zařízení nezvyšují ceny pobytů, doufáme, že s naší dotací jsou pobyty dostupné prakticky všem.



*Rekondiční pobyty Toušeň*

Liga proti rakovině na rekondiční pobyt poskytuje příspěvek 300 Kč/osobu/den pro každého účastníka po ukončené onkologické léčbě. Za 25 roků se pobytů zúčastnilo celkem 3 650 účastníků, naším cílem je, aby pobyt udržel alespoň 1 rok dobrou tělesnou kondici pacientů.

V roce 2019 proběhlo celkem 15 pobytů – 4 na Pleši, 5 v Meziboří a 6 v lázních Toušeň.

Naším, jistě společným, cílem je zajistit v průběhu rekondičních pobytů atmosféru klidu, pohody a podpory.

Mgr. Iva Žaloudíková, Ph.D. and prof. MUDr. Drahošlava Hrubá, CSc.

We have a publication for children called Stories of squirrel Věrka, videos including characters of lungs, the heart of

cigarette Retka and little tooth. We strongly believe that they will help children understand how harmful smoking is to a human body. The most important of all is a co-operation between school and family.

## CONVALESCENT STAYS

Convalescent stays represent an important activity of the League Against Cancer Prague. The purpose of convalescent stays is to improve the quality of life of oncological patients. We strive to provide complex care, including follow-up care, part of which is also convalescent stays.

Convalescent stays have been part of the main programme of the League Against Cancer Prague ever since the League was established. The League closely watches the follow-up care provided to patients who suffered from an oncological disease, thus they have personal experience with all effects concerning the treatment of malignant tumours, physical and psychological symptoms and social impacts that can be associated with a demanding period of treatment. It has already been 26 years since the League Against Cancer Prague started organizing convalescent stays to people who suffered from oncological diseases.

In these many years, we have arranged altogether 213 stays, record 3 546 of oncological patients participated as well as 198 individuals accompanying the patients and we hope that there will be more who will support our cause.

We have been organizing stays since 1994 in **Hospital Pleš**, in **Sanatorium Paracelsus in Meziboří** since 1997 and since 2014 in **Peat Spa Toušeň**.

The optimal situation is if participants boost their condition via mutual communication, acquire new experience so they can better confront various life events when they are toughened more than their peers, individuals who constantly ignore risks that the League reminds every year within the presented topic.

All above-mentioned facilities try incessantly improve services on offer, environment, accommodation and meals. Accommodation in Pleš offers primarily stay to frail, older patients in the main therapeutic building. There is a permanent medical service and all procedures are also available for participants with limited mobility. We must emphasize the efficiency of each facility, in Hospital Pleš we praise help provided by a nutrition specialist who visits patients on a daily basis. The participants praise improved facility regarding rehabilitation premises in Meziboří and

quality of meals. In Toušeň, thanks to the gradual reconstruction of accommodation quarters, the level of quality rises. We maintain excellent co-operation with the management of the spa as well as with a senior consultant.

Convalescent stays are offered based on the recommendation of the specialist, oncological disease and associated illnesses are respected based on the information provided by a general practitioner.

We appreciate that all three facilities do not increase prices for stays, we hope that thanks to our financial help the stays are affordable to almost all, therefore there should be benevolence toward small but not fundamental problems.



*Rekondiční pobyty Meziboří*

League Against Cancer contributes CZK 300 /person/day towards convalescent stay to every person who completed oncological treatment. In 25 years, there were altogether 3 650 participants. A goal of the stay is, to maintain a good physical condition of patients for one year.

In 2019 there were altogether 15 stays – 4 in Pleš, 5 in Meziboří and 6 in Spa Toušeň.

Our join goal is to guarantee a peaceful atmosphere, well-being and support during convalescent stays.



## KONCERTY

Dne 11. června se konal **Děkovný koncert** v Betlémské kapli, v aule Českého vysokého učení technického. Koncert je věnovaný všem, kteří se podílí na spolupráci při veřejné sbírce Český den proti rakovině, a je vždy nádherným ukončením květinového dne. Je poděkováním všem, kteří se zasloužili o obrovský úspěch této akce, všem, kteří nezištně nabízeli žluté kvítky měsíčku a letos i statečně bojovali s nepřízní počasí.



*Dagmar Pecková*

V úvodu večera vystoupila předsedkyně Ligy **MUDr. Michaela Fridrichová** a vyjádřila potěšení nad úspěšným plněním preventivních a edukačních programů.

Letošní koncert se nesl v duchu cikánských rytmů a melodií. V první polovině koncertu nás nadchla pěvecká hvězda **Dagmar Pecková**, v doprovodu **Olgy Šroubkové** – housle a **Miroslava Sekery** – klavír, a zapívala osm písní v německém originále – Cikánské písně Johannese Brahmsa, Cikánské melodie od Pabla de Sarasate a Cikánské melodie od Antonína Dvořáka. Po přestávce nám známý herec s jedinečným hlasem, **Jiří Klem**, zarecitoval z Romské poezie a poté jsme si vyslechli virtuózní klavírní sólo Miroslava Sekery.

Celý večer se nesl v duchu nespoutané radosti a svižných melodií, my jsme tak odcházeli s radostí v srdci, že oslava květinového dne byla opravdu důstojná a velkolepá.

Ve čtvrtek 5. prosince se ve Velké aule Karolína uskutečnil letošní tradiční **vánoční koncert**. Po úvodním



*Vánoční koncert*

projevu předsedkyně Ligy **MUDr. Michaely Fridrichové** proběhlo slavnostní předání výročních cen letošním laureátům.

S radostí jsme uvítali v letité tradici vánočních koncertů LPR Praha vůbec nejpočetnější hudební těleso, jaké jsme kdy mohli v aule Karolína mít: více než padesátičlenný smíšený pěvecký sbor **GAUDIUM PRAHA** za doprovodu **MUZIKY VYCPÁLKOVců**. Nejen repertoárem, soustředěným jak k novodobé, tak historické vánoční hudbě, nýbrž i mohutností a plností zvuku byl pro nás tento večer nepochybně silným uměleckým zážitkem. V prostorách našeho národního skvostu Karolína jsme strávili nádherný a nezapomenutelný večer, v jehož závěru se všichni i aktivně zapojili a zazpívali společně vánoční koledy. Všichni zúčastnění se naladili do předvánoční atmosféry.



*Gaudium Praha a Muzika Vycpálkoviců*

## CONCERTS

On June 11 was organized a **Concert of Gratitude** in Bethlehem Chapel in an assembly hall of the Czech Technical University. The concert is devoted to all who participate in cooperation concerning fund-raising during Czech Day Against Cancer, and it is always a beautiful conclusion of a day of yellow little flowers. It is a thank-you event to all who contributed to the success of these activities. To all who selflessly offered yellow little flowers and also struggled with unfavourable weather.

At the beginning of the evening, a chairwoman of the League **MUDr. Michaela Fridrichová** expressed her enjoyment over successful fulfilment of preventive and educational programmes.

This year's concert was in the spirit of gypsy rhythms and melodies. In the first half of the concert, we were captivated by star singer **Dagmar Pecková**, accompanied by **Olga Šroubková** – violin and **Miroslav Sekera** – piano. She sang eight songs in German original version from



*Děkovný koncert*

that, we enjoyed virtuoso piano solo by Miroslav Sekera.

The whole evening was in the spirit of unconfined joy and lively melodies, we were leaving delighted in our hearts that the celebration of yellow little flowers was respectable and spectacular.

This year's traditional **Christmas concert** held on Thursday 5 December in a Great Karolinum assembly hall. After an opening speech delivered by a chairwoman of the League **MUDr. Michaela Fridrichová** was ceremonial handing out annual awards to laureates for scientific publications and the most successful member organization for the first place in category "Biggest Leap of the Year", achieved during Czech Day Against Cancer.

We were delighted to welcome to a traditional Christmas concert organized by League Against Cancer Prague the largest ensemble of all time we had in Karolinum assembly hall: more than fifty-person mixed choir **GAUDIUM PRAGUE** accompanied by **MUZIKA VYCPÁLKOVCI**. Not only by repertoire, situated both in modern and in historic Christmas music but also by force and richness of sound contributed to the undoubtedly strong artistic experience.

We spent a beautiful and an unforgettable evening in our national gem of a venue, Karolinum assembly hall, at the end of which we all actively sang Christmas carols together. All present were tuned in to the pre-Christmas atmosphere.



*Vánoční koncert*

Gypsy songs by Johannes Brahms, Gypsy melodies by Pablo de Sarasate and Gypsy melodies by Antonín Dvořák. After the interval, **Jiří Klem**, a famous actor with a unique voice recited from gypsy poetry and after



## CENA ZA VÝZNAMNOU PRÁCI V OBORU ONKOLOGIE

Ve čtvrtek 5. prosince 2019 se ve Velké aule Karolina uskutečnil tradiční vánoční koncert. Po úvodním projevu předsedkyně Ligy **MUDr. Michaely Fridrichové** proběhlo slavnostní předání výročních cen laureátům za vědecké publikace a nejuspěšnější členské organizaci za 1. místo v kategorii „Skokan roku“, dosažené během Českého dne proti rakovině.

V roce 2019 byly na návrh výboru Ligy proti rakovině Praha uděleny dvě Ceny za významnou práci v oboru onkologie publikované v roce 2018 **doc. MUDr. Mgr. Marku Mrázovi, Ph.D.**, z Interní hematologické a onkologické kliniky Fakultní nemocnice Brno a výzkumného střediska CEITEC Masarykovy univerzity v Brně.

Doc. MUDr. Mgr. Marek Mráz, Ph.D., zkoumá nádorová onemocnění krve, zejména chronickou lymfatickou leukémií a lymfomy, a možnosti jejich léčby. Jeho hlavním pracovištěm je Fakultní nemocnice Brno a výzkumné středisko CEITEC Masarykovy univerzity v Brně, kde vede vědeckou skupinu. Působil na stážích v USA, obdržel několik vědeckých cen. Publikoval čtyři desítky studií, nechal si patentovat metodu „předpověď odpovědi“ konkrétního pacienta na léčbu. V letošním roce obdržel Cenu předsedkyně Grantové agentury České republiky 2019, kterou převzal během slavnostního předávání 1. října 2019 v Praze.

Druhým oceněným byl letos **doc. MUDr. David Vrána, Ph.D.**, vedoucí Komplexního onkologického centra

nemocnice Nový Jičín. Jako hlavní autor nebo spoluautor se podílel na 48 publikacích. Ocenění Ligy proti rakovině mu bylo uděleno za monografii *Nádory jícnu a žaludku*. V této publikaci jsou přehledně shrnuty současné možnosti léčby těchto typů nádorů a umožňují rychlou orientaci v této nejednoduché problematice.



*doc. MUDr. David Vrána, Ph.D.*

## CENA PRO NEJUŠPĚŠNĚJŠÍ KLUB

Cena „Skokan roku“ patřila za rok 2019 klubu, který prokázal největší zlepšení v nabídce žlutých kvítků měsíčku lékařského při Českém dni proti rakovině. Vítězem se stal spolek **OVAHELP – Spolek pomoci onkologickým pacientům z Ostravy**.

**Ing. Zdeňka Hyvnarová**, předsedkyně spolku, říká, že je velmi důležitá prevence, a to je rovněž hlavní náplní činnosti centra. Pořádají přednášky a akce pro veřejnost. Snaží se jít cestou odbornou, proto mají garanty – lékaře, kteří je podporují a aktivně s nimi spolupracují. Stejně tak spolupracují s odborníky z oblasti sociální, psychologické, se všemi, kteří jdou cestou pomoci lidem.

Liga proti rakovině Praha věnuje nemalé prostředky v boji proti této zákeřné nemoci, uvědomuje si, jak je léčba nemocných finančně náročná, proto nadále pomáhá a finančně podporuje onkologické kluby, jako je právě ostravský spolek OVAHELP – Spolek pomoci onkologickým pacientům.



## AWARD FOR OUTSTANDING WORK IN ONCOLOGY FIELD

A traditional Christmas concert held on December 5<sup>th</sup> in a great Karolinum assembly hall. After an introductory speech delivered by a chairwoman of the League **MUDr. Michaela Fridrichová**, annual awards for the scientific publications and 1<sup>st</sup> place in category “Biggest Leap of the Year” for most successful member organization reached during Czech Day Against Cancer, were ceremonially given to laureates.

In 2019, upon nomination by League Against Cancer Prague, there were two Prizes awarded for outstanding work in oncology field which was published in 2018. The Prize received – **doc. MUDr. Mgr. Marek Mráz, Ph.D.**, from Internal Hematology and Oncology Clinic, University Hospital in Brno and research institute CEITEC, Masaryk University in Brno.

Doc. MUDr. Mgr. Marek Mráz, Ph.D., studies blood cancers, especially chronic lymphocytic leukaemia and lymphomas, and the possibilities of their treatment. His main workplaces are University Hospital in Brno and CEITEC at Masaryk University in Brno, where he leads a research group. He conducted post-doctoral work in the United States and received multiple scientific awards. He published more than 40 scientific papers and obtained a patent for a method used to predict the response of patients to therapy. He was awarded by the President of the Czech Science Foundation (GACR) for

the best project funded by this agency in 2019 which he received during a ceremonial presentation on 1<sup>st</sup> October 2019 in Prague.

The second person awarded for outstanding this year was **doc. MUDr. David Vrána, Ph. D.**, head of Complex Oncological Centre at Nový Jičín Hospital. He is an author or co-author of 48 publications. He was awarded the Prize League Against Cancer for a monograph *Tumours of oesophagus and stomach*. Current possibilities of treatment of these types of tumours are concisely summed up in this publication which enables quick orientation in this complex topic.



doc. MUDr. Mgr. Marek Mráz, Ph.D.

## AWARD FOR THE MOST SUCCESSFUL CLUB



An award in category “Biggest Leap of the Year” in 2019 was awarded to the club, which achieved the biggest improvement in selling little yellow flowers during Czech Day Against Cancer, without reference to the size of town or number of inhabitants. The winner that received the award was club **OVAHELP – Club helping oncological patients from Ostrava**.

**Ing. Zdeňka Hyvarová**, a chairwoman of the club says that prevention is very important, and that is also the main mission of activities of the club. They organize lectures, events for the public. They are trying to conduct professional services, therefore they have guarantors – physicians, who support them and who actively co-operate with them. They also work closely with specialists from the social and psychological area and with all who are willing to help people.

League Against Cancer Prague gives considerable finances to fight this insidious disease. It is aware of how financially demanding the treatment of patients can be, therefore it continuously assists and financially supports oncological clubs, such as Club OVAHELP – Club helping oncological patients from Ostrava.



## ČLENSKÉ ORGANIZACE

Liga proti rakovině sdružuje celkem 61 kolektivních členských pacientských organizací ve 42 městech Čech, Moravy a Slezska. Většina z nich jsou organizace, které mají desítky až stovky onkologických pacientů, jejich rodin a přátel. Jsou to samostatné právní subjekty s vlastním programem aktivit, podle zájmu svých členů. Většina z nich se opět letos úspěšně zapojila do celostátních akcí Ligy, ať se jedná o sbírku Český den proti rakovině nebo o účast na výstavě „Každý svého zdraví strůjcem“.

Tradičně se všichni scházejí na podzimním Sněmu. Letos se Sněm kolektivních členů Ligy proti rakovině Praha opět konal v hotelu Duo ve dnech 22.–23. října 2019.

Místopředsedkyně LPR **Iva Kurcová** úvodem přivítala všechny přítomné, kteří se sjeli ze všech částí republiky, pro mimopražské bylo zajištěno ubytování přímo v hotelu.

Poděkovala všem členským organizacím za jejich aktivity během roku a představila program na následující den, kdy se všichni účastní divadelního představení, po kterém je přichystáno občerstvení.

Po úvodním přivítání vystoupila předsedkyně Ligy proti rakovině **MUDr. Michaela Fridrichová**. Zdůraznila, jak je dobře se takto každoročně setkávat, popovídat si, předat si zkušenosti či se podpořit radou či pomocí. Každý rok



*MUDr. Michaela Fridrichová*

přináší nové téma, to letošní bylo rakovina plic. My se zaměřujeme na prevenci, pomoc pacientům po léčbě, snažíme se jim prostřednictvím našich programů zpříjemnit život. Zdůraznila opět nutnost prevence, v tomto případě jde především o to přestat kouřit a předejít tak onemocnění, jde o nás i o další generaci, kterou vystavujeme stejnému nebezpečí. V České republice stále přibývá nových pacientů. MUDr. Fridrichová nám přiblížila nutnost návratu k tématu rakoviny plic. A znovu apelovala na to, že příčinou většiny onemocnění rakovinou plic a průdušek je kouření. V přehledném grafu nám ukázala, jak výskyt této nemoci mírně klesá u mužů a bohužel naopak stoupá u žen.

Toto téma bylo průběžně probíráno v lednu a v květnu na tiskové konferenci, při výroční schůzi a byl mu samozřejmě věnován Český den proti rakovině. MUDr. Fridrichová vyzdvihla aktivity LPR při účasti a prezentaci Ligy na Dnech zdraví v různých částech Prahy, NGO Marketu, Putovní výstavě, účast na odborných konferencích apod. Poděkováním všem, kteří ČDPR podpořili a podíleli se na společném úspěchu 23. ročníku celonárodní sbírky, byl Děkovný koncert k Českému dni proti rakovině, který se konal v Betlémské kapli dne 11. června.



*Mgr. Jana Mauleová*

Poté dostala slovo zástupkyně agentury Arcadia **Mgr. Jana Mauleová**. Vyhodnotila letošní sbírku Český den proti rakovině. Průběh dne byl zpočátku velmi napínavý, protože si s námi opravdu pohrálo počasí, které bylo nejhorší za poslední roky, a obavy o výsledek byly veliké. Dobrovolníci měli k dispozici 995 tisíc kytiček. Všem patří náš velký dík za perfektní spolupráci a výkony i za nepřízně počasí.

Velký posun nastal i v IT oblasti, možnost elektronické přihlášky či pořízení si e-kytičky využilo opět více lidí než v minulém roce.

Mgr. Jana Mauleová poděkovala zástupcům všech klubů za spolupráci a vyslovila přání, aby se příští rok podařil stejně dobře jako tento a bylo nám dopřáno lepšího počasí.

S dalším příspěvkem vystoupila **Mgr. Jitka Bajgarová**. Spousta krásných fotografií nás přenesla do měst ČR, která jsme letos navštívili. 12. ročník tradiční Putovní



## COLLECTIVE MEMBERS

The League has currently 61 collective members in 42 towns throughout Bohemia, Moravia and Silesia. Most of them are organizations that have from tens to hundreds of oncological patients, their families and friends. Each one of the associations is independent, acting as a legal entity. They create their programme for their members. Most of these member organizations again participated in this year's nationwide events of the League, for example, Czech Day Against Cancer or an autumn Travelling exhibition "Everyone is a Creator of their Health".

All delegates from organizations traditionally meet at autumn Congress.

The Congress for member organizations of the League Against Cancer Prague was again held at the Duo hotel from 22 October to 23 November 2019.

At 11,00 a vice chairwoman of the League Against Cancer **Iva Kurcová** welcomed all present, who arrived from all corners of the Czech Republic. The accommodation was provided for those who were out of town.

She thanked all member organizations for their activities throughout the year and introduced the programme for the following day during which everyone was going to take part in a theatre performance after which refreshments were served.

After a welcoming introduction a chairwoman of the League Against Cancer **MUDr. Michaela Fridrichová** emphasized how great it is to meet every year, chat, share the experience or assist with advice or help. Every year has a different topic, this year it was lung carcinoma. We focus on prevention, helping patients after treatment, we are trying to make their lives more pleasant through our programmes. She again emphasized the urgency of prevention, in this case primarily to stop smoking and thereby avoid disease, it concerns us and even the next generation that we expose to the same dangers. The number of patients in the Czech Republic is growing steadily. MUDr. Fridrichová explained the necessity to return to topic lung carcinoma. She again referred that the cause of most carcinoma of lungs and bronchial tubes is smoking. She showed us on a carefully compiled graph that the occurrence of this disease decreases slightly among men but unfortunately increases among women. Numbers from 2016 show that bronchial carcinoma was the cause of 5 555 deaths, out of which 2/3 were men and 1/3 women.

This topic was repeatedly discussed at the press conferences in January and May, during our annual meeting, and Czech Day Against Cancer was devoted

to it as well. MUDr. Fridrichová pointed out activities of League Against Cancer during these events and presentation of the League during Health Days in different parts of Prague, NGO Market, Travelling Exhibition, presence at expert conferences, seminars in elementary schools and secondary schools etc. Concert of gratitude which held in Bethlehem Chapel on June 11<sup>th</sup> was organized to thank all who supported Czech Day Against Cancer and participated in the joint success of 23 years of nationwide fund-raising. An invitation was accepted by star trio, Dagmar Pecková, Olga Šroubková and Miroslav Sekera.

Then a deputy female representative of Arcadia Agency **Mgr. Jana Mauleová** was given the floor. She assessed this year's Czech Day Against Cancer. Its development was very dramatic in the beginning because the weather was giving us a hard time, it was probably the worst in recent years, and concerns regarding the outcome were tremendous. Volunteers had 995 thousand little flowers at their disposal.

Our thank goes to all for perfect co-operation and work even during adverse weather.

Great progress was also in IT area, a possibility to submit an electronic form or purchase of e-flower used more people than in a previous year.

Mgr. Jana Mauleová thanked representatives of all clubs for co-operation and uttered a wish that next year be as successful as the current one and also wished for better weather conditions.

Next contribution was presented by **Mgr. Jitka Bajgarová**. Plenty of beautiful photographs took us on a journey to towns in the Czech Republic that we visited this year. 12 year of traditional Travelling exhibition "Everyone is a Creator of their Health" was held in 8 towns throughout our country. She pointed out the need to inform people continually about prevention, care concerning the body, therefore we offer an opportunity to be examined by the dermatologist physician, gauging blood pressure etc. At the exhibition



*Mgr. Jitka Bajgarová*



výstavy „Každý svého zdraví strůjcem“ se konal celkem v 8 městech napříč republikou. Vyzdvihla nutnost neustále upozorňovat občany na prevenci, péči a starost o své tělo, proto v každém městě nabízíme možnost vyšetření lékařem dermatologem, změření tlaku apod. Na výstavě Labyrint zdraví, letos inovovanou o maketu lidského těla a panely k tématu nekouření, se snažíme vést návštěvníky výstavy k osvojení si správných zdravotních návyků a veselou formou, pomocí vtipů pánů Jiráňka, Bartáka a Slívy naučit všechny začít se více starat o své zdraví.



MUDr. Alexandra Aschermannová

Všude vládla dobrá nálada, někde navzdory nevlídnému počasí, o kterou se postaralo i mnoho dobrovolníků, kteří tančili, zpívali, hráli na hudební nástroje. I jim patří náš velký dík.

Místopředsedkyně Ligy **Iva Kurcová** měla jako každoročně milou povinnost vyhlásit „Skokana roku“. Opět zdůraznila, že je velmi těžké najít objektivitu při hodnocení nejlepší organizace a ujistila zástupce klubů, že oceňujeme nezištnou práci všech členských organizací a patří jim náš obdiv. Ocenila především zapojení a edukaci nových členů.

Letošním vítězem se stal ostravský OVAHELP – Spolek pomoci onkologickým pacientům.

**MUDr. Alexandra Aschermannová**, garant rekondičních pobyků LPR, ve své zprávě zdůraznila nutnost a důležitost následné péče. Upozornila na to, jak nezbytná je podpora tělesná, duševní i sociální. Proto jsou rekondiční pobyty tak důležité. Liga proti rakovině tuto záslužnou činnost dotuje, poskytuje příspěvek 300 Kč/osobu/den pro každého účastníka po ukončení onkologické léčbě.

Poté následovala zpráva **MUDr. Michaely Fridrichové** k novému tématu roku 2020, „Nádory ledvin a močového měchýře“.

Vysvětlila důvod znovuzvolení tohoto typu nádorů jako hlavní téma roku, zmínila, že nejsmutnější na této diagnóze je, že jednou z hlavních příčin i tohoto onemocnění je kouření. Riziko vzniku nádorů dále zvyšuje obezita, vysoký krevní tlak a řadu let trvající dialýza. Vyšší riziko je i u osob, které pracují s chemikáliemi. Karcinom ledvin se vyskytuje nejčastěji ve věku nad

50 let, vrchol výskytu je mezi 65–75 lety, muži jsou postiženi 1,6x častěji než ženy. Nádory ledvin se v ČR vyskytují velmi často, tento výskyt je téměř nejvyšší v Evropě i na světě. V důsledku takto vysokého výskytu je i vyšší úmrtnost, ale díky zlepšené diagnostice a pokrokům v léčbě nijak výrazně nestoupá.

Rizikovým faktorem kromě kouření, nadužívání alkoholu, kontaktu s toxickými látkami je i nedostatečný pitný režim.

Před polední pauzou se rozvinula diskuse. Ing. Ředínová vystoupila se svým příspěvkem o tom, jak je důležité poslouchat hlas svého těla, které bychom měli stále více poslouchat a věnovat pozornost všem změnám, které pocítujeme. Další dotazy směřovaly především k MUDr. Fridrichové a MUDr. Aschermannové a týkaly se převedení onkologických pacientů od onkologa k praktickému lékaři.

Účastníci byli po diskusi pozváni na výborný oběd a krátkou pauzu k popovídání si, rozebrání edukačních brožurek a všem byl při příchodu do sálu předán dárek od Petra Hořejše – „Toulky českou minulostí“, z něhož měli všichni upřímnou radost. Mnozí z účastníků mají doma již některý díl této publikace, proto se těšili na další pokračování.

Prvním příspěvkem zahájily odpolední program **MgA. Kateřina Havelková** a **JUDr. Jana Palečková** z kanceláře Ombudsmana pro zdraví. Přednáška s názvem „Postavte svá práva nohy“ vzbudila vlnu diskusí a komentářů. Nejdříve jsme se zúčastnili malého testu o tom, jak jsme na tom se svými právy my. Mnoho z nás bylo zaskočeno některými informacemi, proto jsme si společně přiblížili základní práva pacienta.

Tím prvním právem je právo svobodně si zvolit vykonavatele oprávněného k poskytování služeb a zdravotnické zařízení. Druhým právem pacienta je možnost vyžádat si konzultační služby od jiného poskytovatele, případně od jiného zdravotnického pracovníka, než je ten, který mu zdravotní služby poskytuje.

Samozřejmostí je právo být předem informován o ceně poskytovaných zdravotnických služeb nehrazených



doc. RNDr. Jan Pokorný, CSc.

Labyrinth of Health, visitors could see this year a model of a human body and informative panels concerning non-smoking. We try to direct people to acquire certain habits and via assistance, humorous spirit, and with the help of cartoons by Jiránek, Barták and Slíva, teach all to start taking better care of their bodies.

There was a good mood everywhere, in some places despite bad weather, thanks to many volunteers, who were dancing, singing and playing musical instruments. Our massive thanks go to all of them.

A vice chairwoman of the League **Iva Kurcová** had, as every year, pleasant responsibility to announce “**Biggest Leap of the Year**”. She again emphasized how difficult it is to be objective in finding the best salesperson and she reassured the club’s representatives that we appreciate selfless work of all member organizations and stressed that they deserve admiration. She acknowledged mainly their involvement and education of new members.

This year’s winner is the club OVAHELP from Ostrava – Club helping oncological patients.

**MUDr. Alexandra Aschermannová** (a guarantor of convalescent stays League Against Cancer) emphasized in her report the necessity for follow-up care, how important support is in terms of physical, mental and social aspects. That is the reason why convalescent stays are so praiseworthy and popular. League Against Cancer subsidizes this laudable activity, it contributes 300 CZK/person/day towards convalescent stay to every person who completed oncological treatment.

Following was the report by **MUDr. Michaela Fridrichová** regarding the new topic for the year 2020, “Kidney and bladder cancer”.

She explained the return to this type of tumours as a main topic of the year. She again referred that the cause of this disease is smoking. Obesity, high blood pressure and long-term dialysis increase the risk of tumour formation. Higher risk is among people working with chemicals.

Kidney carcinoma occurs most frequently at the age of 50 plus, the peak is between 65 and 75, men are afflicted 1,6x more than women. Kidney tumours occur very frequently in the Czech Republic, the occurrence is almost highest in Europe and around the world. As a consequence of such high occurrence is higher death rate, but thanks to improved diagnostics and advances in cure it does not rise.

Risk factors are smoking, alcohol, toxic substances and insufficient drinking regime.

Before the lunch break, a discussion was expanded, ing. Ředinová presented her contribution about how important it is to listen to the voice of our bodies that we should increasingly obey and pay attention to all changes that we experience. Additional questions were

primarily directed toward **MUDr. Fridrichová** and **Aschermannová** and referred to transferring oncological patients from an oncologist to a general practitioner.

The participants were invited to an excellent lunch after the discussion and to a brief break to have a chat, to discuss educational brochures. Everyone arriving at the hall received a gift from Petr Hořejš “A stroll through Czech history”, which produced sincere joy. Many participants already have one volume from this publication, therefore they were looking forward to the next sequel.



*JUDr. Jana Palečková a MgA. Kateřina Havelková*

The first contribution that opened the afternoon programme was **MgA. Kateřina Havelková** and **JUDr. Jana Palečková** from Ombudsman for health. A lecture called “Built on your rights” arouse upsurge of discussion and comments. The first of all we took part in a short test about our knowledge concerning patient’s rights. Many of us were taken by surprise regarding some information, and that is why we clarified the essential rights of patients.

The first one is the right to choose a physician who is entitled to providing services as well as a medical facility. The second is the right of the patient to request a consultation from a different provider or possibly to choose different medical staff than the ones who currently offer them.

An obvious right is to be informed in advance about the price of provided medical services covered or partly covered by public health insurance and the right to be acquainted with a form of payment.

Essential rights include the right to refuse the presence of people who are not involved in providing these services and people preparing for the medical profession.

We were warned of acquiring incorrect information from the Internet, which is often insufficiently proven and not updated for a long time.



# Výroční zpráva 2019

nebo částečně hrazených z veřejného zdravotního pojištění a právo být informován i o způsobu úhrady. Mezi základní práva patří i právo odmítnout přítomnost osob, které nejsou na poskytování služeb přímo zúčastněny, a osob připravujících se na výkon povolání zdravotnického pracovníka.



*Petr Hora Hořejš*

Byli jsme upozorněni na získávání mylných informací z internetu, které nejsou mnohdy dostatečně vypovídající a dlouhodobě aktualizované.

Každé rozhodnutí o tom, zda a jak bude pacient léčen, záleží na pacientovi, pacient může své rozhodnutí odvolat, má právo odmítnout léčbu (kromě infekčních ohrožujících onemocnění) a vyžádat si výpis ze zdravotnické dokumentace. Náhled do zdravotní dokumentace musí být poskytnut zdarma.

Na závěr byly obě přednášející zahrnuty spoustou dotazů, které se týkaly především práce praktických lékařů, či přechodu pacientů do jiných zdravotnických zařízení.

K dispozici všem byl k rozebrání Manuál práv pacientů a zdravotníků, který dopodrobna vysvětluje takové pojmy, jako jsou práva pacientů, předepisování léků, invalidní důchod apod.

Poté nás zaujal svou poutavou přednáškou „Voda a rostliny upravují klima“ **doc. RNDr. Jan Pokorný, CSc.** z ENKI, o.p.s. Opomíjená úloha vegetace v distribuci sluneční energie a utváření klimatu – to je téma, kterému se doc. Pokorný již dlouho věnuje. Na příkladech, jak rostliny využívají sluneční energii, nám ukázal, že strom zásobený vodou je nejdokonalejší klimatické zařízení. Potvrdil nutnost stálého zalesňování, lesy totiž přitahují vodu na kontinenty, fungují jako biotická pumpa. Zajímavé téma ochlazování představil na pokusu stromu, který se chladí výparem vody (transpirací). Na osluněném chodníku měříme intenzitu slunečního záření  $877 \text{ W.m}^{-2}$  a povrchovou teplotu

$51 \text{ }^\circ\text{C}$ . Ve stínu stromu je povrchová teplota  $26,9 \text{ }^\circ\text{C}$  a intenzita slunečního záření  $82 \text{ W.m}^{-2}$ . Pod stromem je intenzita slunečního záření 10x nižší a teplota o  $24 \text{ }^\circ\text{C}$  nižší nežli na osluněném chodníku, jak to vysvětlíme? Tento strom chladí výkonem  $14 \text{ kW}$  a převádí sluneční energii do vodní páry.

Po poučné přednášce jsme s napětím očekávali **Petra Hořejše**, neboť nám slíbil opět něco zajímavého z historie. Svůj příspěvek nazval „Medicína za časů císaře pána“.

Tentokrát nás hned v úvodu zaskočil obrázek terapeutických přístrojů z přelomu 19. a 20. století. Měli jsme pocit, že jde spíše o pracovní káta s mučícími nástroji. Opět jsme si poslechli poutavá vyprávění příběhů, které se spojují se slavnými jmény, jako je Jan Jesenský Jensenius, J. E. Purkyně, porodník Ignác Semmelweis či internista Josef Škoda. Ti všichni obětovali svůj čas, mnohdy i zdraví a rodinu, péči o nemocné, vědě a výzkumu. Petr Hořejš nám promítal zajímavé snímky prvních nemocnic – špitálů i dalších osobností z historie medicíny, jako byl například Gerard van Swieten, dvorní lékař císařovny Marie Terezie.

Po dlouhotrvajícím potlesku si šli nadšení posluchači pro podpis a věnování do knihy „Toulky českou minulostí“.

Všichni účastníci pečlivě připravený program velmi ocenili a po celý den vládla dobrá nálada a pohoda.

Následující ráno, 23. října, čekala účastníky návštěva Divadla Karla Hackera v Kobyliších, kde nám divadelní soubor Blama sehrál skvělé představení *Upír ve sklepech*. Jednalo se o hru Jany Pacnerové. Hlavním tématem je příběh osamělé, stárnoucí autorky románů, která své životní trable řeší alkoholem.

Po dobrém obědě se plní zážitků všichni rozjeli do svých domovů.





Every decision on if and how the patient will be treated depends on the patient, he or she can take back their decision, have the right to refuse the cure (apart from life-threatening infectious diseases) and request a record from medical documentation. A look into medical documentation must be provided free of charge.

In the end, both presenters were asked plenty of questions that were related mainly to the work of general practitioners or change to a different health facility.

Manual of rights of patients and medical staff was also available. It explains in detail patients' rights, medicine prescription, disability pension etc.

Then we were absorbed by an engaging lecture called "Water and plants change our climate" by **doc. RNDr. Jan Pokorný, CSc.** from ENKI, o.p.s.

Neglected importance of vegetation in the distribution of solar energy and forming climate – that is the topic which doc. Pokorný has pursued for a long time. He showed us how plants use solar energy with the help of demonstrations – a tree supplied with water is the most ideal device to control climate. He asserted the need for continuous afforestation, forests attract water to continents, they function as a biotic pump. He demonstrated an interesting cooling effect – a tree which is cooled by water evaporation (transpiration). We can gauge the intensity of sunrays on the pavement surface in direct sun. It amounts to  $877\text{W. m}^{-2}$  and surface temperature reaches  $51\text{ }^{\circ}\text{C}$ . In the shade of a tree, the surface temperature is  $26,9\text{ }^{\circ}\text{C}$  and intensity of sunrays  $82\text{W. m}^{-2}$ . The intensity of sunrays under a tree is 10x lower and temperature decreases by  $24\text{ }^{\circ}\text{C}$ , how can we explain this? This tree works as a cooling device and its capacity is  $14\text{kW}$  – it transforms solar energy into water vapour.

After an absorbing and informative lecture, we joyfully awaited **Petr Hořejš**, because he again promised us something from history. He called his contribution a feuilleton consisting of fragments – "Medicine at the time of Emperor".

This time we were taken by surprise right at the beginning with the picture of therapeutic devices at the turn of the 19<sup>th</sup> and 20<sup>th</sup> centuries. We had a feeling we were witnessing a workshop of an executioner with instruments of torture.

We were again engaged in interesting narratives that are associated with famous figures such as Jan Jesenský Jesenius, J. E. Purkyně, an obstetrician Ignác Semmelweis or an internist Josef Škoda. All of them devoted their time and often sacrificed their health and family life to care for ill, science and research. Petr Hořejš showed some interesting images of first hospitals – sick houses and also images of more figures from the history of medicine as Gerard Van Swieten, court physician commissioned by Empress Maria Theresa.



After long applause, enthused listeners came to get a signature and a dedication written in their book "A stroll through Czech history".

All participants appreciated a carefully prepared programme and great mood reigned throughout the day.

The following morning, 23 October, participants visited the Theatre of Karel Hacker in Kobylišy, where theatre company Blama presented a great performance Vampire in the cellar. It is a play by Jana Pacnerová, the main story is about a lonely, ageing authoress of novels who tries to resolve life troubles with alcohol.

After good lunch everyone, filled with experiences, set out on a journey home.



## TISKOVÁ KONFERENCE



Tisková konference se uskutečnila u příležitosti Českého dne proti rakovině 13. května 2019 v Akademickém klubu 1. LF UK ve Faustově domě. V příjemném prostředí klubu se sešli zástupci tisku, televize, Ligy proti rakovině Praha.

Milými hosty, které přivítala předsedkyně Ligy proti rakovině MUDr. Michaela Fridrichová, byli prim. MUDr. Jiří Votruba, Ph.D. z I. Kliniky tuberkulózy a respiračních nemocí VFN a 1. LF UK a prof. MUDr. Jana Hercogová CSc., MHA, přednostka Dermatovenerologické kliniky Nemocnice na Bulovce.

Světlana Lavičková, redaktorka Českého rozhlasu Dvojka, uváděla celou tiskovou konferenci.

Ve svém úvodním slovu nám **MUDr. Michaela Fridrichová** přiblížila nutnost návratu k tématu rakoviny plic. A znovu apelovala na to, že příčinou většiny onemocnění rakovinou plic a průdušek je kouření. V přehledném grafu nám ukázala, jak výskyt této nemoci mírně klesá u mužů a bohužel naopak stoupá u žen. V posledních výsledcích z roku 2016 se uvádí, že na bronchogenní

karcinom zemřelo 5 555 osob, z toho cca 2/3 mužů a 1/3 žen.

Další příspěvek měl primář I. Kliniky tuberkulózy a respiračních nemocí VFN a 1. LF UK **MUDr. Jiří Votruba, Ph.D.** Představil významné posuny v technologii a pracovních postupech při diagnostice, konkrétně se zaměřil na screening plicní rakoviny. Bronchogenní karcinom je nejčastější příčina úmrtí na nádor. Celkové přežití 5 let je 15 %. Kouření je příčinou v 87 % případů bronchogenního karcinomu. Úlohou screeningu je snížit mortalitu a zachytit asymptomatické nádory. Vyzdvihl výhody screeningu, dochází ke snížení úzkosti o dg tumoru, snížení celkové morbidity a mortality, snížení morbidity a mortality způsobené léčbou (lobektomie vs pneumonektomie). Nevýhodami jsou především přímé účinky vyšetřování (radiace) a úzkost z diagnózy a vyšetřování.

Posledním příspěvkem bylo vystoupení **prof. MUDr. Jany Hercogové, CSc., MHA**, o prevenci kožních nádorů. Nabízí se otázka, proč je prevence tak nutná? Bohužel incidence stále roste, a i když mortalita je na stejné úrovni, je nutné věnovat pozornost především samovyšetření kůže a preventivním prohlídkám, kdy se dozvíme více o svém fototypu a riziku vzniku nádoru. Důležitou roli hraje také zdravotní výchova – osvěta. Podmínkou úspěšné léčby je včasná diagnostika kožního nádoru, prof. Hercogová doporučuje pravidelnou kontrolu znamének alespoň 1x ročně na odborném pracovišti.

Evropský den melanomu proběhl v České republice dne 13. 5. 2019.

Na závěr nás MUDr. Michaela Fridrichová seznámila s některými údaji o 23. ročníku sbírky a pozvala všechny přítomné k účasti na Českém dnu proti rakovině.

## DALŠÍ AKTIVITY LIGY

Liga v průběhu roku pořádá spoustu akcí, které doplňuje dalšími aktivitami v oblasti prevence. Tyto akce pořádají jiné subjekty, především zdravotnická zařízení, školy či městské části Prahy.

Svou účastí se LPR prezentuje stánky, ve kterých nabízí poradenskou činnost, edukační materiály apod. Součástí akcí bývá i účast lékařů.

VOŠZ a SZŠ v Praze 4 každým rokem pořádá Den pro zdraví zacílený na děti ze všech stupňů škol, od mateřských po vyšší odborné.

Liga se pravidelně na jaře účastní NGO Marketu, tedy Veletrhu neziskových organizací, pořádaného v objektu Forum Karlín.



*Dny seniorů na Žofíně*

## PRESS CONFERENCE

A press conference took place on a day of the event Czech Day Against Cancer on May 13<sup>th</sup> at Academic Club of 1<sup>st</sup> Faculty of Medicine, Charles University in Faust's House. The club's atmosphere welcomed representatives of press, television and League Against Cancer Prague.

A chairwoman of the League Against Cancer MUDr. Michaela Fridrichová greeted dear guests prim. MUDr. Jiří Votruba, Ph.D., head of the Department at 1<sup>st</sup> Clinic of Tuberculosis and Respiratory Diseases in General University Hospital and 1<sup>st</sup> Faculty of Medicine, Charles University and prof. MUDr. Jana Hercogová CSc., MHA, head physician of the Department of Dermatology and Venereology, Hospital Na Bulovce. Světlana Lavičková, a woman editor from Český rozhlas Radio 2 hosted the entire press conference.

In her introductory words **MUDr. Michaela Fridrichová** explained the main reason for the repeated topic of lung carcinoma. She again urged that the cause of most carcinoma of lungs and bronchial tubes is smoking. She showed us on a carefully compiled graph that the occurrence of this disease decreases slightly among men but unfortunately increases among women. Numbers from 2016 show that bronchial carcinoma was the cause of 5 555 deaths, out of which 2/3 were men and 1/3 women.

Next contribution was presented by the head of the Department at 1<sup>st</sup> Clinic of Tuberculosis and Respiratory Diseases in General University Hospital and 1<sup>st</sup> Faculty of Medicine, Charles University, **MUDr. Jiří Votruba, Ph.D.** He acquainted us with outstanding advances in technology and working processes regarding diagnostics, he particularly focused on screening lung carcinoma. Bronchogenic carcinoma is the most frequent cause of death concerning tumours. Survival length of 5 years applies to 15%. Smoking is the cause of 87% cases. The role of screening is to lower mortality and detect asymptomatic tumours. He emphasized the advantages of screening – there is a decrease in anxiety

regarding tumour diagnostics, a decrease in overall morbidity and mortality, a decrease in morbidity and mortality caused by treatment (lobectomy vs pneumonectomy). Disadvantages include primarily direct impact of examination (radiation), anxiety about diagnosis, morbidity and mortality from the examination.



The last contribution was presented by **prof. MUDr. Jana Hercogová CSc., MHA**, on prevention of skin tumours. A question comes to mind. Why is prevention so imperative? Unfortunately, incidence is constantly increasing, and even though mortality is at the same level, it is necessary to pay attention primarily to self-examination of skin and to preventive medical examination, during which we find out more about our skin phototype and risks of tumour formation. Health education also plays an important role. Conditions for successful treatment include timely diagnostics of skin tumour, prof. Hercogová recommends a regular examination of moles and birthmarks at least once a year.

European Day Against Melanoma held in the Czech Republic on May 13<sup>th</sup>, 2019.

In the end MUDr. Michaela Fridrichová acquainted us with some data concerning fund-raising in 2019 and invited us to attend Czech Day Against Cancer.

## OTHER ACTIVITIES OF THE LEAGUE

During the year, the League organizes many events, which complement other activities in the field of prevention. These events are organized by other entities, especially medical facilities, schools or city districts of Prague.

With its participation, League presents stands in which it offers consulting services, educational materials, etc. The events also include the participation of doctors.

Every year, VOŠZ and SZŠ in Prague 4 organize a Health Day aimed at children from all levels of schools, from kindergarten to higher vocational.

The League regularly participates in the NGO Market in the spring, (the Fair of Non-Profit Organizations), organized in the Forum Karlín building.



## PODĚKOVÁNÍ ZA PODPORU

Děkujeme všem příznivcům a podporovatelům, kteří nám pomáhají pořádáním vlastních akcí zaměřených na prevenci v edukaci veřejnosti ke zdravému životnímu stylu.



*Just woman by Reebok*

### Tancem proti rakovině

V pražských Holešovicích podpořili prevenci nádorových onemocnění tancem – v rámci projektu AFROS.cz se každoročně konají charitativní taneční workshopy, jejichž výtěžek organizátoři věnují na programy Ligy proti rakovině. Součástí workshopů je vždy i osvětová kampaň zaměřená na preventivní téma daného roku. Účastníkům jsou k dispozici edukační ligové materiály. Tradiční akce opět přilákala mnoho návštěvníků, díky jejichž štědrosti byla činnost Ligy podpořena částkou 20 968 Kč.

### Černá hodinka

Manželé Ivana a David Krausovi nás opět na jaře a před Vánocemi potěšili pozváním a volnými vstupenkami do Divadla Gong. Pásmo poezie doprovázené vystoupením Šporkova tria bylo jako obvykle milým pohlazením na duši.

### Just woman by Reebok

Dne 22. června se na Střeleckém ostrově uskutečnil Just Woman by Reebok, což je jedinečný projekt, který spojuje tři nejpoblárnější rekreační sporty žen, a to běh, jógu a paddleboard.

Byl to výjimečný den plný zábavy a pozitivní energie. Bohatý doprovodný program přilákal spoustu žen, které chtěly udělat něco pro své zdraví a společně se pobavit. Všichni tak současně podpořili i projekt Ligy proti rakovině – prevenci rakoviny děložního čípku – částkou 8 500 Kč.

### Koncert v Roxy

4ALI – vzpomínka po deseti letech – benefiční akce na podporu boje proti rakovině, a jak ji nazvali sami pořádající – Vzpomínka, benefice a skvělý mejdan.

Po deseti letech se opět uskutečnil koncert, který dokázal, že jeho protagonisté jsou schopni nezapomenout na svého velkého kamaráda, a uskutečnili dobrou věc, a jak sami říkají, „výborně se u toho pobavili“.

Akce 4ALI v Roxy se uskutečnila 17. dubna 2019, přesně v den úmrtí kamaráda Honzy Turka aka Dj ALIho.

Během večera se podařilo vybrat neuvěřitelných 50 500 Kč, které organizátoři poté osobně přinesli jako dar Lize proti rakovině Praha na podporu boje proti rakovině.

### OK FIT Tábor

Tým FIT Studia O.K. v Táboře pod vedením Mgr. Olgy Kundrátové každoročně organizuje sportovní akci Růžový den v pohybu. V tento den jsou ve studiu připraveny cvičební lekce pro dospělé a doprovodný program. K dispozici byly zdarma i edukační materiály Ligy proti rakovině a poradna VZP.

Díky velkému zájmu o akci a štědrosti dárců obdržela Liga proti rakovině 9 500 Kč.

### Mobilní aplikace ADIQUIT

Kampaň s výstižným názvem „Od května nekouřím“, která navazuje na Český den proti rakovině, motivuje



*OK FIT Tábor*



## THANK FOR SUPPORT

We thank all the supporters and great people who help us by organizing our events aimed at prevention in educating the public to a healthy lifestyle.



Černá hodinka

### Dancing against cancer

In Prague's Holešovice, they supported the prevention of cancer by dancing – as part of the AFROS.cz project, charitable dance workshops are held every year, the proceeds of which are donated by the organizers to the programs of the League Against Cancer. The workshops always include an awareness campaign focused on the preventive theme of the year. Educational league materials are available to participants. The traditional event once again attracted many visitors, thanks to whose generosity the League's activities were supported by CZK 20,968.

### The Black Hour

Mrs and Mr Ivana and David Kraus delighted us again in the spring and before Christmas with an invitation and free tickets to the Gong Theater. The poetry evening accompanied by the performance of the Špork's Trio was, as usual, a nice caress for the soul.

### Just woman by Reebok

Just Woman by Reebok took place on Střelecký Island on June 22<sup>nd</sup>, a unique project that combines the three most popular recreational sports for women – running, yoga and paddleboard.

It was an exceptional day full of fun and positive energy. The rich accompanying program attracted a lot of women who wanted to do something for their health and have fun together. They all supported the League Against Cancer project – cervical cancer prevention – in the amount of CZK 8,500.

### Concert in Roxy

4ALI – remembrance after ten years – a charity event to support the fight against cancer, and as the organizers called it – Remembrance, benefit and a great party.

After ten years, a concert took place again, which proved that its protagonists are able not to forget their great friend, and they did a good thing and, as they say, “had a great time”.

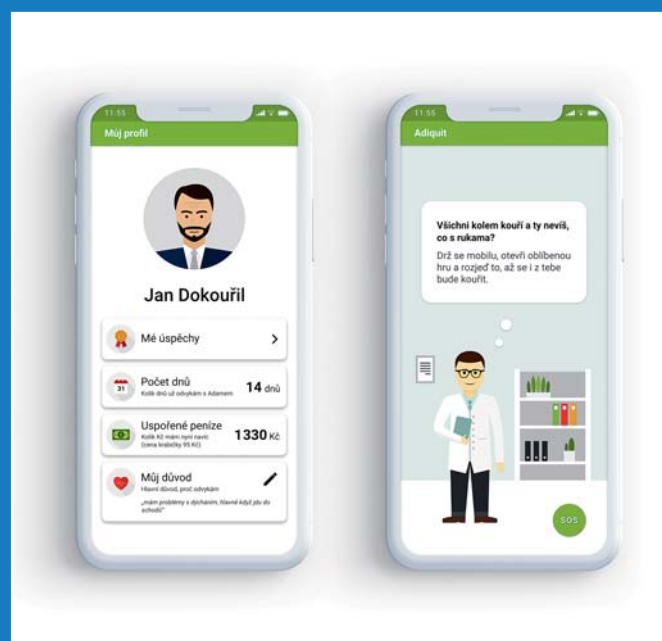
The 4ALI event in Roxy took place on April 17<sup>th</sup>, 2019, exactly on the day of the death of his friend Honza Turk aka Dj ALLI.

During the evening, they managed to collect an incredible CZK 50,500, which the organizers then personally brought as a gift to the League Against Cancer Prague to support the fight against cancer.



### OK FIT Tábor

The team of FIT Studio O.K. in Tábor led by Mgr. Olga Kundrátová organizes the Pink Day in Motion every year. On this day, exercise lessons for adults and an accompanying program are prepared in the studio. The educational materials of the League Against Cancer and the VZP counselling centre were also available free of charge.



Adiquit mockup



# Výroční zpráva 2019

kuřáky prostřednictvím mobilní aplikace Adiquit k odvykání kouření.

Tato mobilní aplikace má až 6x vyšší úspěšnost oproti odvykání bez odborné pomoci. Terapeutický program trvá 2 měsíce a nenásilnou formou vede kuřáka k odvykání v jeho mobilním telefonu.

Aplikace Adiquit byla od 15. května, v rámci kampaně „Od května nekouřím“, dostupná všem kuřákům za zvýhodněnou cenu a navíc z každé prodané aplikace obdržela Liga proti rakovině 30 Kč.

## Česká průmyslová zdravotní pojišťovna

ČPZP – Divize západ dlouhodobě podporuje preventivní programy Ligy především v rámci každoroční podzimní Putovní výstavy o nádorové prevenci, která

probíhá v městech po celé České republice. V roce 2019 ČPZP podpořila i říjnové setkání členských onkologických organizací LPR, které se konalo v Praze.

## Pamětní medaile pro Ligu

Masarykova univerzita dne 13. června, u příležitosti oslav 100. výročí svého založení, ocenila partnery a instituce, které významně přispěly k činnosti jednotlivých fakult, nefakultních pracovišť i celé univerzity.

Liga proti rakovině Praha jako dlouhodobý partner Masarykovy univerzity byla oceněna Pamětní medailí za spolupráci s Pedagogickou fakultou, Katedrou tělesné výchovy a výchovy ke zdraví. V rámci slavnostního večera převzala toto významné ocenění předsedkyně Ligy.



*Tancem proti rakovině*

## SOUTĚŽ O HRNÍČEK LIGY



Od začátku roku 2019 s námi můžete soutěžit o dárkový hrníček Ligy. V kalendáři pro rok 2019 je každý měsíc jedna otázka. Pro první tři nejrychlejší, kteří pošlou správnou odpověď, je připravena odměna – dárkový hrníček Ligy. K dispozici je buď tištěná verze kalendáře nebo elektronická verze, která je na <https://www.lpr.cz/o-nas>.

Správné odpovědi na soutěžní otázky zasílejte do 10. dne každého měsíce. Vždy následující den je uveřejněna správná odpověď.

Během roku 2019 se hrníčky rozlétly po celé republice (do Bohumína, Bělé u Pecky, Prahy, Haviřova, Chýně, Tábora a dalších míst).

Thanks to the great interest in the event and the generosity of donors, the League Against Cancer received CZK 9,500.

## **ADIQUIT Mobile application**

The campaign “I have not smoked since May”, which follows on the Czech Day Against Cancer, motivates smokers to quit smoking through the Adiquit mobile application.



This mobile application has up to 6 times higher success rate than quitting without professional help. The therapeutic program lasts 2 months and in a non-violent way leads the smoker to quit smoking using his mobile phone.

The Adiquit application has been available to all smokers at a discounted price since May 15<sup>th</sup>, as part of the “I have not smoked since May” campaign, and in addition, the League Against Cancer received CZK 30 from each application sold.

## **Czech Industrial Health Insurance Company**

Czech Industrial Health Insurance Company – Division West has supported the League’s prevention

programmes for a long time. They especially as during the annual autumn Travelling Exhibition on Cancer Prevention, which takes place in cities throughout the Czech Republic. In 2019, the Czech Industrial Health Insurance Company also supported the October meeting of the Leagues’s member oncological organizations, which took place in Prague.

## **Commemorative medal for the League**

On June 13<sup>th</sup>, on the occasion of the celebrations of the 100<sup>th</sup> anniversary of its founding, the Masaryk University awarded partners and institutions that made a significant contribution to the activities of individual faculties, non-faculty workplaces and the entire university.



*Pamětní medaile pro Ligu*

The League Against Cancer in Prague, as a long-term partner of the Masaryk University, was awarded the Commemorative Medal for cooperation with the Faculty of Education, Department of Physical Education and Health Education. During the gala evening, the President of the League received this important award.

## **LEAGUE’S CUP COMPETITION**

From the beginning of 2019, you can compete with us for the League gift cup.

There is a one question in the calendar for 2019 every month. For the first three fastest persons who send the correct answer, there is a reward – a gift cup of the League.

There is either a printed version of the calendar or an electronic one, which is available at <https://www.lpr.cz/o-nas>. Send the correct answers to the competition questions by the 10<sup>th</sup> day of each month. The correct answer is published the following day.

During 2019, the cups spread throughout the country (to Bohumín, Bělá u Pecky, Prague, Havířov, Chýně, Tábor and other places).



## MEZINÁRODNÍ SPOLUPRÁCE

Zástupci Ligy proti rakovině, lékaři a členové výboru se v rámci své specializace zúčastňují konferencí a odborných seminářů, které souvisejí s náplní činnosti Ligy. Své nově nabitě zkušenosti a informace poté využívají při své práci na poradenské lince a předávají je i dále členům Ligy, např. formou přednášek na ligových akcích, článků ve Zpravodaji a na webu.

### Štafeta pro život

Díky Velvyslanectví ČR v Lucembursku opět Liga podpořila tradiční celostátní charitativní akci na podporu boje s rakovinou množstvím edukačních a preventivních materiálů a publikací.

### ESMO

Předsedkyně výboru se na přelomu září a října zúčastnila každoročního summitu evropských onkologů v Barceloně. V 17 sálech Kongresového centra probíhaly přednášky, z nichž mnohé přinášely informace o nových výsledcích dlouholetých studií, jejichž závěry budou měnit terapii pokročilých onkologických onemocnění a posouvají limity léčení.

### Konference a valné shromáždění ECL

Asociace evropských lig proti rakovině (ECL), jejímž je Liga dlouholetým členem, každoročně organizuje setkání členských organizací. Letošní konference a valné shromáždění se konalo na konci listopadu v Lucemburku, organizátorem byla Lucemburská nadace proti rakovině. Českou Ligu zde aktivně zastupovala místopředsdkyně výboru.



Workshop Ligy a ECL

## SPOLUPRÁCE S ODBORNÝMI SPOLEČNOSTMI

Liga proti rakovině pravidelně spolupracuje s Českou lékařskou společností J. E. Purkyně ([www.cls.cz](http://www.cls.cz)), s Českou onkologickou společností ([www.linkos.cz](http://www.linkos.cz)) a Společností všeobecného lékařství ČLS JEP ([www.svl.cz](http://www.svl.cz)).

Dlouholetá je i spolupráce s Českou akademií dermatovenerologie ([www.dermatnet.cz](http://www.dermatnet.cz)), díky níž se nám lépe daří zajišťovat služby dermatologické poradny na naší podzimní preventivní akci – putovní výstavu „Každý svého zdraví strůjcem“.

V průběhu celého roku se zástupci Ligy zúčastňují odborných lékařských konferencí souvisejících s problematikou onkologických onemocnění, kde prezentují činnost Ligy.



## INTERNATIONAL CO-OPERATION

Representatives of the League Against Cancer, doctors and members of the committee participate in conferences and professional seminars related to the scope of the League's activities. They use their newly acquired experience and information in their work on the advisory line and pass it on to the members of the League, for example in the form of lectures at league events, articles in the Bulletin and on the web.

### Relay for life (Relais pour la vie)

Thanks to the Embassy of the Czech Republic in Luxembourg, the League again supported a traditional nationwide charity event to support the fight against cancer with many educational and preventive materials and publications.

### ESMO

At the turn of September and October, the chair of the League's board attended the annual summit of European oncologists in Barcelona. Lectures took place in 17 halls of the Congress Centre, many of which provided information on new results of many years of studies, the conclusions of which will change the therapy of advanced oncological diseases and push the limits of the treatment.

### ECL conference and general assembly

The Association of European Cancer Leagues (ECL), of which the League has been a member for many years, organizes annual meetings of member organizations. This year's conference and general assembly was held at the end of November in Luxembourg, organized by the Luxembourg Cancer Foundation. The Czech League was actively represented here by the vice-chairwoman of the board.



*ECL conference and GA*

## CO-OPERATION WITH SPECIALISED ASSOCIATIONS

The League Against Cancer regularly co-operates with the Czech Medical Association of J. E. Purkyně ([www.cls.cz](http://www.cls.cz)), the Czech Oncological Society ([www.linkos.cz](http://www.linkos.cz)) and the Society of General Practise of the Czech Medical Association JEP ([www.svl.cz](http://www.svl.cz)).

There has also been a long-term co-operation with the Czech Academy of Dermatovenerology ([www.dermanet.cz](http://www.dermanet.cz)), thanks to which we can provide dermatological counselling services during our autumn preventive event – the Travelling Exhibition.

Throughout the year, representatives of the League participate in professional medical conferences related to the issue of oncological diseases, where they present the activities of the League.



## ZPRAVODAJ

Pro své členy, příznivce a podporovatele vydává Liga 4x ročně Zpravodaj, v němž přináší reportáže o všech aktivitách a seznamuje čtenáře s děním v našich členských organizacích po celé republice. V závěru každého čísla jsou i pozvánky na připravované akce.

Obsah jednotlivých čísel je k dispozici i na našich internetových stránkách [www.lpr.cz](http://www.lpr.cz).

## PUBLIKACE

V rámci dlouhodobého programu onkologické prevence vydává Liga poradenské a edukační publikace, které jsou zdarma pro všechny zájemce – jednotlivce, pacientské organizace i zdravotnická zařízení po celé republice. Aktuálně je k dispozici 46 titulů. Brožury rádi poskytujeme i organizátorům různých akcí, které se zaměřují na osvětu a prevenci. K široké veřejnosti se brožury dostávají i během akcí organizovaných Ligou, především během podzimní Putovní výstavy, ale i na zdravotnických akcích, jako jsou dny zdraví apod.

Všechny tituly jsou autory průběžně aktualizovány a dle potřeby Liga zajišťuje dotisk. Brožury lze objednat na e-mailové adrese: [matyaskova@lpr.cz](mailto:matyaskova@lpr.cz). K dispozici jsou i v elektronické podobě na webu Ligy.



## WEBOVÉ STRÁNKY

Webové stránky pomáhají propagaci činnosti LPR. Objasňují hlavní náplň práce Ligy, přibližují práci výboru i ostatních členů. Na [www.lpr.cz](http://www.lpr.cz) jsou ke stažení všechny Zpravodaje, Výroční zprávy, informace k rekondičním pobytům, podrobnosti k Putovní výstavě či výsledky hospodaření.

Na webu je k dispozici a ke stažení většina publikací, které vydává Liga. Stránky informují o spolupráci s mezinárodními organizacemi, zájemci zde naleznou všechny důležité kontakty (Nádorová telefonní linka), seznam podporovatelů nebo informace o členských organizacích či data všech důležitých akcí Ligy.

Český den proti rakovině má své vlastní webové stránky, kde lze získat veškeré informace o pořádání této tradiční veřejné sbírky. Web [www.cdpr.cz](http://www.cdpr.cz) informuje o počtu prodávaných kytiček, místech, kde sbírka probíhala, rozdělení finančního výtěžku apod.

## FACEBOOK

Sociální sítě se staly samozřejmostí jak oslovit co nejširší masu lidí. My tímto způsobem seznamujeme naše příznivce a podporovatele i širokou veřejnost s aktuálním děním v Lize. Takto efektivně lze pozvat všechny zájemce na připravované akce.

Na ligoovém facebooku lze sledovat i průběh jednotlivých akcí díky fotografiím. Facebooková stránka je aktivní již od roku 2013.



## TWITTER

Další sociální síť, kterou Liga využívá, je Twitter. Díky účtu na Twitteru získáváme mnoho nových informací z oboru, nám pak Twitter naopak přináší možnost rychle a stručně sdělit průběžné a aktuální informace z dění v Lize. Liga využívá tuto sociální síť od roku 2016.



## BULLETIN (ZPRAVODAJ)

For its members, supporters and fans, the League publishes a Bulletin 4 times a year, in which it brings reports on all activities and acquaints readers with what is happening in our member organizations throughout the country. At the end of each issue are invitations to upcoming events. The content of individual issues is also available on our website [www.lpr.cz](http://www.lpr.cz).



## PUBLICATIONS

As part of the long-term oncological prevention program, the League publishes counselling and educational publications, which are free of charge for all interested parties – individuals, patient organizations and healthcare facilities throughout the country. There are currently 46 titles available. We are also happy to provide brochures to the organizers of various events that focus on education and prevention. The brochures also reach the general public during events organized by the League, especially during the autumn Travelling Exhibition, but also at medical events such as health days, etc.

All titles are continuously updated by the authors and the League provides reprints as needed. Brochures can be ordered at the e-mail address: [matyaskova@lpr.cz](mailto:matyaskova@lpr.cz). They are also available in electronic form on the League's website.

## WEBSITE

Our website helps to promote activities of League Against Cancer, informs all about a function of the committee and its members. It acquaints readers with the main scope of work of League Against Cancer. Web [www.lpr.cz](http://www.lpr.cz) provides all issues of Zpravodaj, Annual reports, information regarding convalescent programmes that take place every year, details about Travelling exhibition, economic results.

Most of the publications that are released by the League are available to download on the web. Web informs about co-operation with international organizations, readers can find here all important contacts (Cancer helpline), the list of supporters or information about member organizations, or dates of all events of the League.

Even Czech Day Against Cancer has its web – we can find all information about traditional public fund-raising there. Web [www.cdpr.cz](http://www.cdpr.cz) informs about a number of flowers that were sold, places where the event took place or financial proceeds.



## FACEBOOK

Social networks have become commonplace on how to address the masses. It is the way how to address our supporters, acquaint the general public with current activities of the League and invite those who are interested in upcoming events in a very efficient manner.

It currently informs all about activities of the League, about all upcoming events. This Facebook account has been active since 2013.

## TWITTER

Twitter is another social network of the League. The Twitter account enables us to have a supply of new knowledge and information from this subject area and at the same time, it offers an opportunity on how to inform quickly and briefly about the current activities of the League. The League has been using this social network since 2016.



## FINANČNÍ ZPRÁVA ••• FINANCIAL REPORT

Výkaz zisku a ztráty  
podle Přílohy č. 2  
vyhlášky č. 504/2002 Sb

### VÝKAZ ZISKU A ZTRÁTY ve zkráceném rozsahu

ke dni 31.12.2019  
( v celých tisících Kč )


Název a sídlo účetní jednotky

Liga proti rakovině Praha  
Na Truhlářce 100/60  
Praha 8  
180 81

Účetní jednotka doručí:  
1 x příslušnému finančnímu orgánu

IČO
00571555

Označení	TEXT	Číslo řádku	Činnosti		
			Hlavní	Hospodářská	Celkem
			5	6	7
A. I.	Spotřebované nákupy a nakupované služby	2	13 708		13 708
A. III.	Osobní náklady	4	2 091		2 091
A. IV.	Daně a poplatky	5	14		14
A. V.	Ostatní náklady	6	17		17
A. VII.	Poskytnuté příspěvky	8	6 247		6 247
A. VIII.	Daň z příjmů	9	3		3
	<b>Náklady celkem</b> Součet A.I. až A.VIII.	10	22 080		22 080
B. II.	Přijaté příspěvky	13	1 281		1 281
B. III.	Tržby za vlastní výkony a za zboží	14	-1	318	317
B. IV.	Ostatní výnosy	15	24 077		24 077
	<b>Výnosy celkem</b> Součet B.I. až B.V.	17	25 357	318	25 675
C.	Výsledek hospodaření před zdaněním ř. 17 - (ř. 10 - ř.9)	18	3 280	318	3 598
D.	Výsledek hospodaření po zdanění ř. 18 - ř. 9	19	3 277	318	3 595

Sestaveno dne: 14.05.2020	<b>LIGA PROTI RAKOVINĚ PRAHA</b> Podpisový záznam statutárního orgánu účetní jednotky nebo podpisový vzor fyzické osoby, která je účetní jednotkou tel.: 224 919 732 <a href="http://www.lpr.cz">http://www.lpr.cz</a> email: <a href="mailto:lpr@lpr.cz">lpr@lpr.cz</a> 	
Právní forma účetní jednotky	Předmět podnikání Humanitární	Pozn.:





Rozvaha podle Přílohy č. 1  
vyhlášky č. 504/2002 Sb.

**ROZVAHA**  
**ve zkráceném rozsahu**  
**ke dni 31.12.2019**  
( v celých tisících Kč )

Název, sídlo a právní forma  
účetní jednotky  
Liga proti rakovině Praha  
Na Truhlářce 100/60  
Praha 8  
180 81

Účetní jednotka doručí:  
1 x příslušnému fin. orgánu

IČO
00571555

Označení	AKTIVA	číslo řádku	Stav k prvnímu dni účetního období	Stav k posled. dni účetního období	
a	b	c	1	2	
<b>B.</b>	<b>Krátkodobý majetek celkem</b>	<b>Součet B.I. až B.IV.</b>	6	4 307	4 653
B. I.	Zásoby celkem	7		3	
B. II.	Pohledávky celkem	8	6	23	
B. III.	Krátkodobý finanční majetek celkem	9	4 301	4 627	
	<b>Aktiva celkem</b>	<b>Součet A. až B.</b>	11	4 307	4 653

Označení	PASIVA	číslo řádku	Stav k prvnímu dni účetního období	Stav k posled. dni účetního období	
a	b	c	3	4	
<b>A.</b>	<b>Vlastní zdroje celkem</b>	<b>Součet A.I. až A.II.</b>	12	4 130	4 488
A. I.	Jmění celkem	13	893	893	
A. II.	Výsledek hospodaření celkem	14	3 237	3 595	
<b>B.</b>	<b>Cizí zdroje celkem</b>	<b>Součet B.I. až B.IV.</b>	15	177	165
B. III.	Krátkodobé závazky celkem	18	171	158	
B. IV.	Jiná pasiva celkem	19	6	7	
	<b>Pasiva celkem</b>	<b>Součet A. až B.</b>	20	4 307	4 653

Sestaveno dne: 14.05.2020		Podpisový záznam statutárního orgánu účetní jednotky nebo podpisový záznam fyzické osoby, která je účetní jednotkou LIGA PROTI RAKOVINĚ PRAHA 180 82 Praha 8, Na Truhlářce 100/60 tel.: 224 919 782 http://www.lpr.cz email: lpr@lpr.cz	
Právní forma účetní jednotky	Předmět podnikání Humanitární	Pozn.:	



## Dárci nad 1 000 Kč Sponsors over CZK 1,000

2N Telekomunikace a.s.	3 000	Kepka Libor	1 000	Sdružení hasičů ČMS	1 100
Accace Outsourcing s.r.o.	3 200	Klein Pavel	10 000	Sedláčková Eva	3 000
Adiquit s.r.o.	5 000	Knap Viktor	1 200	Selep Jan	1 800
Afros.cz, z.s.	20 968	Konrád František	2 500	Semschová Jana	1 000
Allyn International Services	1 400	Koran Pavel	5 000	Skála Miroslav	2 000
ATOS Tour, Nederland	2 522	Kotek Petr, JUDr.	1 500	Sládková Martina	20 000
Barnes Paul	1 300	Kozlová Zdenka	1 200	Slavíková Renata	1 000
Bezděk Pavel	1 200	Krajbych Radek, Ing.	30 000	Slosiarik Pavel, Ing.	4 800
Blažek Jan	5 000	Krajíček Ondřej	5 000	Smažil Michal	1 339
Bluetech s.r.o.	52 400	Krátká Jarmila	1 000	Sofoklis Luludis	1 000
Bohánská Pavlína	12 000	Kratochvílová Miloslava	2 000	Sosnovce Lukáš, Ing.	2 400
Bojanovský Luboš	1 000	Krátoška Martin	1 650	Soukal Josef	100 000
Cezarová Vlasta	1 000	Krausová Leona	2 400	Staněk Jiří	2 000
Cima Vladimír	1 100	Krautwurmová Jana	2 000	Staňková Miroslava, DiS.	1 000
Cociancich Filip	5 000	Krepsová Jana	1 200	Statutární město Frýdek-Místek	20 000
Čsaba Csorba, JUDr.	12 000	Křápek Vlastimil, Mgr.	10 000	STAVMAT STAVEBNINY a.s.	50 000
Čadová Jana, Mgr.	3 000	Kubátová Hana, Ing.	3 000	Stehlík František	2 000
Čanda Vít	1 200	Kubeš Libor	1 000	Sun Marketing, s.r.o.	12 000
Čapek Josef	1 200	Kuczová Michaela, Bc.	2 000	Surovec Ondřej	1 200
Čáslavová Helena, Mgr.	3 000	Kučera Václav	1 500	Svačinová Jana	1 100
DEDALUS s.r.o.	12 000	Láznička Oldřich	1 500	Svatošová Táňa, akad. mal.	10 460
Doležalová Lenka	2 000	Lindovský Michal	1 000	Svaz českých a moravských hasičů	12 936
Donátová Pavlína	1 800	Liška Jiří	1 000	Svitáková Olga	2 400
Dopravní podnik města Brna	1 600	Liška Miroslav	1 000	Svoboda Petr	1 000
Drncová Eva, Ing.	1 000	Ludrovská Zuzana	1 000	Sýsová Marie, Ing.	1 000
Drozd Zdeněk	6 000	Macháčková Dana, Ing.	2 100	Šafránková Zdeňka	1 000
Dřevojan František	1 200	Machová Karolína	1 000	Šindelářová Hana, DiS.	1 200
Duffek Jiří	1 200	Makovička Jan, Ing.	6 000	Šislerová Helena	1 000
Dufková Miluše	1 540	Malý Martin	3 000	Šodková Kamila	3 000
Dvořák Arnošt	10 000	Märzová Eva	1 000	Štěpnička Jiří	1 200
Dvořák Jan, Ing.	2 400	Matějčková Irena	1 200	Šticha Lubomír	10 000
Dvořák Miloš	5 000	Matějková Veronika	1 200	Šulc Miroslav	5 000
Dymešová Alena	1 000	Městská část Praha 4 - Libuš	2 000	Švrček Jiří	1 350
Eisenmann Jan	1 000	Michálková Kateřina	4 700	Taud Rostislav	6 000
Eliáš Petr	1 000	Míka Pavel	3 000	Teichman František	2 000
Fidrmuc Luboš	1 000	Minaříková Šárka	1 000	Tejkalová Jana	1 100
Fit studio O.K., z.s., Tábor	9 500	Moravec Petr	1 200	TENET marketing s.r.o.	20 000
Foltin Kamil	1 000	Moronga Tomáš	1 200	Tichý Ondřej, Ing.	2 000
Fortik Karel	1 000	Mrázek Jaroslav	6 000	Tlustý Michal, Mgr.	4 000
GAMELLA s.r.o.	2 000	Multiscan, s.r.o.	8 000	Trávníčková Hana	6 500
Hajtúnová Jaroslava	3 600	Náhlovský David	1 000	Trigama International s.r.o.	177 089
Havel Vlastimil	1 000	Nedomová Anežka	1 000	Třešňáková Ludmila	1 000
Havlíček Rudolf	2 000	Nipauer Petr	1 000	Turková Jaroslava	1 000
Havránek Jan, Ing.	1 000	Nová Zdeňka	1 500	TYCO Electronics	
Holub Jan	2 000	Obec Slatinice	1 000	FC Trutnov, s.r.o.	55 717
Hoplíčková Eva, Ing.	1 000	Olszowy Roman	6 000	Uher Lukáš	3 500
Hofelková Jarmila	6 000	Ondrová Martina	2 250	Uhlík Jan, Ing.	1 200
Hošek Luboš, Ing.	10 000	Ota Martin, Ing.	3 000	Urválek Petr	2 400
Hošková Marie	1 000	Pavliček Tomáš	2 400	Valášková Naděžda	1 200
Hradová Marie	1 300	Perchová Jarmila, Ing.	1 200	Varga Dušan	1 000
Chudá Natalia	2 000	Petrášková Lucie, MDDr.	1 200	Vašáková Martina	3 000
IBP Plus, spol. s r.o.	2 000	Pfizer, spol. s r.o.	4 000	Vávrová Jana	1 000
International		Plichtová Ludmila	1 000	Vlášková Jana	4 500
SOS Assistance (CZ), s.r.o.	10 000	Pižeňské dopravní podniky a.s.	1 000	Vlk Daniel, Mgr.	10 000
IPC plast spol. s r.o.	3 000	Poupelka Pavel	4 200	Vondráček Milan, PhDr.	3 000
Ipsos Tambor s.r.o.	24 763	Pourová Jitka, Mgr.	1 200	Walter Karel	1 200
Izlandy Zoltán	7 000	Prahou s očima dokořán, s.r.o.	5 300	Weberová Simona	1 000
Janko Vladimír	5 500	Prášková Lenka	2 200	Weisová Irena	1 200
Janotová Šárka	1 200	Prell Jan	1 000	Záhejská Dana, MUDr.	4 000
Jánská Ladislava	1 000	Prokešová Andrea, Ing.	2 400	Záhora Jan, Ing.	4 800
Jará Marie	1 200	Přivratský Petr	2 000	Zdražil Michal	1 800
Jarošová Jana	2 400	Ptáčník Jan	30 000	Zelenková Eva	1 200
Jehnička Jiří, Ing.	10 000	Reiter Kamil	1 700	Znamenáček Tom, Zemanová Bára,	
Jirovský Lukáš	2 000	Rief Lucie, Mgr.	1 800	Dj Hlava a MC Metoděj	50 500
JOHNNY SERVIS s.r.o.	17 000	Robier Samy Wahba	3 000	Žák Tomáš	1 000
JUST WOMAN s.r.o.	8 500	Rychnovský Tomáš	1 000		
Kalenda Martin	1 500	Sázavská Kateřina	3 600		
Kapitán Jiří, Ing.	1 400	Sbor dobrovolných hasičů Plesná	1 500		
Kebblůšek Petr	2 800	Sbor dobrovolných hasičů Suchdol	1 000		



## Aktivity Ligy podpořili

## League's activities were supported by

Adiquit, s.r.o.

1. lékařská fakulta Univerzity Karlovy

AB PARTY TENT, s. r.o.

AIFP

All In Agency, spol. s r. o.

Banga Radoslav Gipsy

BauerMedia v.o.s.

Bety, Nina a Batik boys

City Digital Media s.r.o.

Časopis Chvilka pro tebe

Časopis Tina

Česká akademie dermatovenerologie

Česká pošta, s. p.

Česká průmyslová zdravotní pojišťovna

Česká televize

České vysoké učení technické

Český červený kříž

Český rozhlas Radiožurnál

Český svaz žen

DUO ON ROAD

Emco, spol. s r. o.

Filipovská Pavlína

Gaudium Praha

GEIS CZ, s.r.o.

Hafotet

Hladíková Kateřina, MUDr.

Hlavska Events Company, s.r.o.

Hořejš Tomáš

Hron Vladimír

International SOS Assistance

JAN HOTELS – Hotel DUO

Jalauzidis Niko

JOHNNY SERVIS s.r.o.

Junák – český skaut, z.s.

JUST WOMAN, s.r.o.

Klem Jiří

Kratochvílová Alena

Krausovi Ivanka a David

Lavičková Světlana, PhDr.

Mařa, a. s.

Magistrát hl. m. Prahy

Maleč Martin

Marketingová společnost S.E.N., s. r. o.

MČ Praha 4

MČ Praha 14

Mercedes-Benz ČR, s.r.o.

Míková Taťána

Model Obaly, a.s.

Monitora, s.r.o.

Muzika Josefa Vycpálka

Nemocnice Na Bulovce

Papírnictví Daubnerová

Pecková Dagmar

Pfizer ČR

Pionýr

Poliklinika Prosek, a.s.

Popelka Mirek

Prahou s očima dokořán, s.r.o.

Prague Lions

Průša Martin

Rabtet

RADIX, spol. s r. o.

Rengl, s.r.o.

Rychterová Jana

Paracelsus s.r.o.

Sdružení hasičů Čech, Moravy a Slezska

Sekera Miroslav

Serafin květiny

Sestry Havelkovy

Soleta Signum, s.r.o.

Svět knihy s.r.o.

Svoboda Jiří

Swingkopa

Šroubková Olga

Taneční soubor senierek CCV ing. Steinové

Taneční studio Andrea

Trigama International s.r.o.

Uhlíř Jaroslav

Ústav radiační onkologie Nemocnice Na Bulovce

VLTAVA-LABE-PRESS, a.s.

VOŠZ a SZŠ Praha 4

Všelíjak

Výborná Lucie

Země světa

**Děkujeme! ••• Thank you!**

Redakce – Editor: Iva Kurcová, DiS., Ing. Iveta Kuchařová

Vydala – Published by: Liga proti rakovině Praha, z.s.

Výroba – Production: Radix, spol. s r. o.

© 2019 Liga proti rakovině Praha, z.s.



**Výbor Ligy děkuje všem přispěvatelům, dárcům, dobrovolníkům a partnerům za podporu v roce 2019**  
**The League Against Cancer thanks all contributors, donors, volunteers and partners for their support in 2019**